

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК

НА ОБЩИЯ СЪД

Това издание консолидира:

Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 2 май 1991 г. (ОВ L 136, 30.5.1991 г., стр. 1 и ОВ L 317, 19.11.1991 г., стр. 34 — поправка) и измененията, произтичащи от следните актове:

1. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 15 септември 1994 г. (ОВ L 249, 24.9.1994 г., стр. 17),
2. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 17 февруари 1995 г. (ОВ L 44, 28.2.1995 г., стр. 64),
3. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 6 юли 1995 г. (ОВ L 172, 22.7.1995 г., стр. 3),
4. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 12 март 1997 г. (ОВ L 103, 19.4.1997 г., стр. 6 и ОВ L 351, 23.12.1997 г., стр. 72 — поправка),
5. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 17 май 1999 г. (ОВ L 135, 29.5.1999 г., стр. 92),
6. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 6 декември 2000 г. (ОВ L 322, 19.12.2000 г., стр. 4),
7. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 21 май 2003 г. (ОВ L 147, 14.6.2003 г., стр. 22),
8. Решение 2004/406/ЕО, Евратом от 19 април 2004 г. за изменение на член 35, параграфи 1 и 2 от Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности (ОВ L 132, 29.4.2004 г., стр. 3),
9. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 21 април 2004 г. (ОВ L 127, 29.4.2004 г., стр. 108),
10. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 12 октомври 2005 г. (ОВ L 298, 15.11.2005 г., стр. 1),
11. Решение 2006/956/ЕО, Евратом на Съвета от 18 декември 2006 година за изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности по отношение на езиковия режим (ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 45),

12. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 12 юни 2008 г. (ОВ L 179, 8.7.2008 г., стр. 12),
13. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 14 януари 2009 г. (ОВ L 24, 28.1.2009 г., стр. 9),
14. Решение 2009/170/ЕО, Евратом на Съвета от 16 февруари 2009 година за изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности по отношение на езиковия режим, приложим към жалбите срещу решения на Съда на публичната служба на Европейския съюз (ОВ L 60, 4.3.2009 г., стр. 3),
15. Изменение на Процедурния правилник на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 7 юли 2009 г. (ОВ L 184, 16.7.2009 г., стр. 10),
16. Изменение на Процедурния правилник на Общия съд от 26 март 2010 г. (ОВ L 92, 13.4.2010 г., стр. 14),
17. Изменение на Процедурния правилник на Общия съд от 24 май 2011 г. (ОВ L 162, 22.6.2011 г., стр. 18).
18. Изменение на Процедурния правилник на Общия съд от 19 юни 2013 г. (ОВ L 173, 26.6.2013 г., стр. 66).

Това издание няма правна сила, поради което в него не са включени позоваванията в преамбюла и съображенията в посочените по-горе актове.

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК

НА ОБЩИЯ СЪД

ОТ 2 МАЙ 1991 ГОДИНА¹

СЪДЪРЖАНИЕ

Предварителна разпоредба (член 1)

Дял I — Организация на Общия съд

- | | |
|----------------|---|
| Глава първа | – Председател и членове на Общия съд (членове 2—9) |
| Глава втора | – Формиране на съставите и определяне на съдии докладчици и на генерални адвокати (членове 10—19) |
| Глава трета | – Секретариат |
| Раздел I | – Секретар (членове 20—27) |
| Раздел II | – Служби (членове 28—30) |
| Глава четвърта | – Дейност на Общия съд (членове 31—34) |
| Глава пета | – Езиков режим (членове 35—37) |
| Глава шеста | – Права и задължения на представителите, юридическите съветници и адвокатите (членове 38—42) |

Дял II — Производство

¹ ОВ L 136, 30.5.1991 г., поправка в ОВ L 317, 19.11.1991 г., стр. 34, изменения: от 15 септември 1994 г. (ОВ L 249, 24.9.1994 г., стр. 17), от 17 февруари 1995 г. (ОВ L 44, 28.2.1995 г., стр. 64), от 6 юли 1995 г. (ОВ L 172, 22.7.1995 г., стр. 3), от 12 март 1997 г. (ОВ L 103, 19.4.1997 г., стр. 6, поправка в ОВ L 351, 23.12.1997 г., стр. 72), от 17 май 1999 г. (ОВ L 135, 29.5.1999 г., стр. 92), от 6 декември 2000 г. (ОВ L 322, 19.12.2000 г., стр. 4), от 21 май 2003 г. (ОВ L 147, 14.6.2003 г., стр. 22), от 19 април 2004 г. (ОВ L 132, 29.4.2004 г., стр. 3), от 21 април 2004 г. (ОВ L 127, 29.4.2004 г., стр. 108), от 12 октомври 2005 г. (ОВ L 298, 15.11.2005 г., стр. 1), от 18 декември 2006 г. (ОВ L 386, 29.12.2006 г., стр. 45), от 12 юни 2008 г. (ОВ L 179, 8.7.2008 г., стр. 12), от 14 януари 2009 г. (ОВ L 24, 28.1.2009 г., стр. 9), от 16 февруари 2009 г. (ОВ L 60, 4.3.2009 г., стр. 3), от 7 юли 2009 г. (ОВ L 184, 16.7.2009 г., стр. 10), от 26 март 2010 г. (ОВ L 92, 13.4.2010 г., стр. 14), от 24 май 2011 г. (ОВ L 162, 22.6.2011 г., стр. 18) и от 19 юни 2013 г. (ОВ L 173, 26.6.2013 г., стр. 66).

| | |
|---------------------------------------|---|
| Глава първа | – Писмена фаза на производството (членове 43—54) |
| Глава втора | – Устна фаза на производството (членове 55—63) |
| Глава трета | – Процесуално-организационни действия и събиране на доказателства |
| Раздел I | – Процесуално-организационни действия (член 64) |
| Раздел II | – Събиране на доказателства (членове 65—67) |
| Раздел III | – Призоваване и разпит на свидетели и експерти (членове 68—76) |
| Глава трета „а“ | – Бързо производство (член 76а) |
| Глава четвърта | – Спиране на производството и десезиране на Общия съд (членове 77—80) |
| Глава пета | – Съдебни решения (членове 81—86) |
| Глава шеста | – Съдебни разноски (членове 87—93) |
| Глава седма | – Правна помощ (членове 94—97) |
| Глава осма | – Отказ от иск или оттегляне на иск или жалба (членове 98 и 99) |
| Глава девета | – Връчване (член 100) |
| Глава десета | – Срокове (членове 101—103) |
| <i>Дял III — Особени производства</i> | |
| Глава първа | – Спиране на изпълнението и други обезпечителни мерки (членове 104—110) |
| Глава втора | – Процесуални възражения и искания в хода на производството (членове 111—114) |
| Глава трета | – Встъпване (членове 115 и 116) |
| Глава четвърта | – Решения на Общия съд, постановени след отмяна и връщане за ново разглеждане (членове 117—121) |
| Глава четвърта „а“ | – Решения на Общия съд, постановени след преразглеждане и връщане за ново разглеждане (членове 121а—121г) |

- Глава пета – Съдебни решения, постановени в отсъствието на ответника, и отмяната им (член 122)
- Глава шеста – Извънредни способи за защита
- Раздел I – Отмяна на влязло в сила решение по молба на трето лице (членове 123 и 124)
- Раздел II – Преразглеждане (членове 125—128)
- Раздел III – Тълкуване на съдебните решения (член 129)

Дял IV — Съдебни спорове, свързани с правото на интелектуална собственост (членове 130—136)

Дял V — Жалби срещу решения на Съда на публичната служба на Европейския съюз (членове 136а—149)

Заключителни разпоредби (членове 150 и 151)

ПРЕДВАРИТЕЛНА РАЗПОРЕДБА

Член 1

В разпоредбите на настоящия правилник:

- разпоредбите на Договора за функционирането на Европейския съюз се посочват с номера на съответния член от този договор, следван от съкращението „ДФЕС“,
- разпоредбите на Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия се посочват с номера на члена, следван от съкращението „ДЕОАЕ“,
- „Статут“ е Протоколът относно Статута на Съда на Европейския съюз,
- „Споразумение за ЕИП“ е Споразумението за Европейското икономическо пространство.“

За целите на прилагането на настоящия правилник:

- „институция“ или „институции“ са институциите на Съюза и органите, службите или агенциите, които са създадени с Договорите или с акт, приет в тяхно изпълнение, и които могат да бъдат страни пред Общия съд,
- „Надзорен орган на ЕАСТ“ е надзорният орган, посочен в Споразумението за ЕИП.

ДЯЛ I ОРГАНИЗАЦИЯ НА ОБЩИЯ СЪД

Глава първа ПРЕДСЕДАТЕЛ И ЧЛЕНОВЕ НА ОБЩИЯ СЪД

Член 2

§ 1

Всеки член на Общия съд изпълнява по правило съдийски функции.

Членовете на Общия съд се наричат по-нататък „съдии“.

§ 2

Всеки съдия, с изключение на председателя, може да изпълнява функциите на генерален адвокат по конкретно дело при условията, посочени в членове 17—19.

Позоваванията на генералния адвокат в настоящия правилник се прилагат само в случаите, в които един от съдиите е бил определен за генерален адвокат.

Член 3

Мандатът на всеки съдия започва да тече от датата, посочена за тази цел в акта за неговото назначаване. Ако в акта за назначаване не е определена дата, мандатът започва да тече от датата на този акт.

Член 4

§ 1

Преди да встъпят в длъжност, съдиите полагат пред Съда следната клетва:

„Заклевам се да изпълнявам задълженията си безпристрастно и съвестно; заклевам се да пазя тайната на разискванията“.

§ 2

Непосредствено след полагането на клетвата съдиите подписват декларация, с която тържествено се заклеват, че както по време на мандата си, така и след неговото изтичане ще изпълняват задълженията, произтичащи от тази длъжност, и по-специално своето задължение за почтеност и сдържаност при приемането на определени постове и облаги след края на мандата им.

Член 5

Когато Съдът трябва да вземе решение, след консултация с Общия съд, дали един съдия повече не отговаря на необходимите условия, или не изпълнява служебните си задължения, председателят на Общия съд поканва този съдия да представи становището си пред Общия съд на закрито заседание и без участието на секретаря.

Становищата на Общия съд се мотивират.

Становище, с което се установява, че един съдия повече не отговаря на необходимите условия или не изпълнява служебните си задължения, трябва да получи гласовете най-малко на мнозинството от съдиите в Общия съд. В този случай данните за съотношението на гласовете се съобщават на Съда.

Гласуването е тайно; заинтересованият съдия не взема участие в разискванията.

Член 6

С изключение на председателя на Общия съд и на председателите на състави, рангът на съдиите се определя съобразно тяхното старшинство на тази длъжност.

При еднакво старшинство на една и съща длъжност, рангът се определя от възрастта.

Съдиите, чийто мандат изтича и които бъдат отново назначени, запазват своя предишен ранг.

Член 7

§ 1

Непосредствено след частичната смяна, предвидена в член 254 ДФЕС, съдиите избират измежду тях председател на Общия съд за срок от три години.

§ 2

При предсрочно прекратяване на мандата на председателя на Общия съд за остатък от мандата на негово място се избира друг.

§ 3

Предвидените в този член избори се провеждат с тайно гласуване. Избран е съдията, получил гласовете на повече от половината от съдиите, от които се състои Общият съд. В случай че никой от съдиите не получи това мнозинство, се провеждат други гласувания до неговото постигане.

Член 8

Председателят на Общия съд ръководи дейността и службите на Общия съд. Той председателства неговите пленарни съдебни заседания и разискванията в закрито заседание.

Председателят на Общия съд председателства големия състав.

Ако председателят на Общия съд е включен в състав от трима или от петима съдии, той председателства този състав.

Член 9

В случаите, в които председателят на Общия съд отсъства или е възпрепятстван да изпълнява задълженията си, или когато длъжността председател е свободна, функциите на председател се изпълняват от един от председателите на състави според поредността, установена в член 6.

В случаите, в които председателят на Общия съд и всички председатели на състави едновременно отсъстват или са възпрепятствани да изпълняват задълженията си, или техните длъжности са свободни по едно и също време, функциите на председател се изпълняват от един от другите съдии в поредността, установена в член 6.

Глава втора **ФОРМИРАНЕ НА СЪСТАВИТЕ И ОПРЕДЕЛЯНЕ НА СЪДИИ ДОКЛАДЧИЦИ И НА ГЕНЕРАЛНИ АДВОКАТИ**

Член 10

§ 1

Общият съд формира състави, състоящи се от трима или от петима съдии, и един голям състав от тринадесет съдии, и взема решение за разпределението на съдиите в тях.

§ 2

Решението, взето в съответствие с този член, се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 11

§ 1

Делата пред Общия съд се разглеждат от състави, състоящи се от трима или от петима съдии, съгласно член 10.

Делата могат да се разглеждат от пленума или от големия състав на Общия съд при условията, определени в членове 14, 51, 106, 118, 124, 127 и 129.

Делата могат да се разглеждат и еднолично от съдия, когато те му бъдат възложени при условията, определени в членове 14 и 51, или му бъдат разпределени по реда на член 124, член 127, параграф 1 или член 129, параграф 2.

§ 2

По делата, разпределени или възложени на определен състав, думите „Общият съд“ в настоящия правилник означават този състав. По делата, които са възложени или разпределени за еднолично решаване от съдия, думите „Общият съд“ в настоящия правилник означават този съдия.

Член 12

Общият съд определя критериите за разпределението на делата между отделните състави.

Решението за това се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 13

§ 1

Непосредствено след подаването на исковата молба или жалбата председателят на Общия съд разпределя делото на един от съставите.

§ 2

По всяко дело, разпределено на състав, председателят на състава предлага на председателя на Общия съд определянето на съдия докладчик; решението се взема от председателя на Общия съд.

Член 14

§ 1

Когато това се налага от правната сложност, от значението на делото или от особени обстоятелства, делото може да бъде препратено на пленума, на големия състав или на състав, състоящ се от различен брой съдии.

§ 2

1. Посочените по-долу дела, разпределени на състав, състоящ се от трима съдии, могат да бъдат разглеждани и решавани еднолично от съдията докладчик, когато поради отсъствието на правна или фактическа сложност на повдигнатите въпроси, ограничената значимост на тези дела и отсъствието на други особени обстоятелства е подходящо те да бъдат разгледани и решени по този начин и са били възложени при условията, предвидени в член 51:

- а) дела, заведени по реда на член 270 ДФЕС;
- б) дела, заведени по реда на член 263, четвърта алинея ДФЕС, на член 265, трета алинея ДФЕС и на член 268 ДФЕС, които повдигат само въпроси, вече изяснени от установена съдебна практика, или само въпроси, които са част от поредица от дела с

еднакъв предмет и по едно от които вече е постановено решение със сила на пресъдено нещо;

в) дела, заведени по реда на член 272 ДФЕС.

2. Възлагането на дело за еднолично решаване от съдия се изключва:

а) по делата, които повдигат въпроси за законосъобразност на акт с общо приложение;

б) по делата относно изпълнението на:

- нормите в областта на конкуренцията и контрола на концентрациите,
- нормите в областта на помощите, предоставени от държавите,
- нормите в областта на мерките за защита на търговията,
- нормите в областта на общата организация на селскостопанските пазари, с изключение на дела, които са част от поредица от дела с еднакъв предмет и по едно от които вече е постановено решение със сила на пресъдено нещо;

в) по делата, посочени в член 130, параграф 1.

3. Съдията връща делото на състава, ако прецени, че вече не са налице условията, оправдаващи това възлагане.

§ 3

Решенията за препращане или за възлагане на делото, предвидени в параграфи 1 и 2, се вземат при условията, определени в член 51.

Член 15

§ 1

Съдиите избират измежду тях съгласно разпоредбите на член 7, параграф 3 председателите на съставите, състоящи се от трима и от петима съдии.

§ 2

Председателите на съставите от петима съдии се избират за срок от три години. Те могат да бъдат преизбрани еднократно.

Изборът на председателите на съставите от петима съдии се провежда непосредствено след избора на председател на Общия съд, предвиден в член 7, параграф 1.

§ 3

Председателите на съставите от трима съдии се избират за определен срок.

§ 4

При предсрочно прекратяване на мандата на председател на състав за остатъка от мандата на негово място се избира друг.

§ 5

Резултатът от тези избори се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 16

По делата, разпределени или възложени на съставите, правомощията на председателя се упражняват от председателя на състава.

По делата, възложени или разпределени за еднолично решаване от съдия, с изключение на делата, посочени в членове 105 и 106, правомощията на председателя се упражняват от този съдия.

Член 17

В случаите, в които Общият съд заседава в пленум, той се подпомага от генерален адвокат, определен от председателя на Общия съд.

Член 18

В случаите, в които Общият съд заседава в състав, той може да се подпомага от генерален адвокат, доколкото прецени, че това се изисква от правната или фактическата сложност на делото.

Член 19

Решението за определяне на генерален адвокат по конкретно дело се взема от Общия съд, заседаващ в пленум, по искане на състава, на който делото е разпределено или възложено.

Председателят на Общия съд определя съдията, който да изпълнява функциите на генерален адвокат по това дело.

Глава трета
СЕКРЕТАРИАТ
Раздел I — Секретар

Член 20

§ 1

Общият съд назначава секретаря.

Две седмици преди определената за назначението дата председателят на Общия съд уведомява съдиите за представените кандидатури.

§ 2

Към молбата за кандидатстване се прилагат всички данни за възрастта на кандидата, неговото гражданство, академични степени, владее на езици, настоящи и предходни длъжности и за евентуален опит в съдебната и международната област.

§ 3

Назначението се извършва по реда на процедурата, предвидена в член 7, параграф 3.

§ 4

Секретарят се назначава за срок от шест години. Той може да бъде назначен отново.

§ 5

Преди да встъпи в длъжност, секретарят полага пред Общия съд клетвата, предвидена в член 4.

§ 6

Секретарят може да бъде отстранен от длъжност само в случаите, в които той вече не отговаря на необходимите условия или не изпълнява служебните си задължения; Общият съд взема своето решение, след като предостави възможност на секретаря да вземе становище.

§ 7

Ако длъжността секретар се освободи, преди неговият мандат да е изтекъл, Общият съд назначава нов секретар за срок от шест години.

Член 21

Общият съд може, като спазва процедурата, предвидена по отношение на секретаря, да назначи един или няколко заместник-секретари, които да подпомагат секретаря и да го заместват, според указанията за секретаря, посочени в член 23.

Член 22

В случаите, в които секретарят, и когато е такъв случаят — заместник-секретарят, отсъстват или са възпрепятствани да изпълняват задълженията си, или техните длъжности са свободни, председателят на Общия съд определя длъжностните лица или служителите, които да изпълняват длъжността секретар.

Член 23

Указанията за секретаря се приемат от Общия съд по предложение на председателя на Общия съд.

Член 24

§ 1

Под контрола на секретаря в секретариата се води регистър, в който се вписват всички материали по делото и подкрепящите ги доказателства по реда, в който са заведени.

§ 2

Отбелязване за вписването в регистъра се прави от секретаря върху оригиналите, и при поискване от страните — върху представените от тях копия за тази цел.

§ 3

Вписванията в регистъра и отбелязванията, предвидени в предходния параграф, представляват официален документ.

§ 4

Правилата за воденето на регистъра се определят в указанията за секретаря, посочени в член 23.

§ 5

Всяко заинтересовано лице може да прави справки в регистъра на секретариата и да получава преписи или извлечения срещу заплащане на такса по тарифа, определена от Общия съд по предложение на секретаря.

Освен това страните по делото могат, срещу заплащане на съответната такса според тарифата на секретариата, също така да получават преписи от материалите по делото, както и заверени преписи от определенията и решенията.

§ 6

В *Официален вестник на Европейския съюз* се публикува известие за датата на вписването на исковата молба или жалбата, имената и адресите на страните, предмета на производството, исканията в исковата молба или жалбата, както и резюме на правните основания и на изложените основни доводи.

§ 7

Когато Съветът или Европейската комисия не са страна по дело, Общият съд им изпраща преписи от исковата молба или жалбата и от писмената защита без приложенията към тях,

за да им даде възможност да установят дали е направено възражение за неприложимостта на техен акт по смисъла на член 277ДФЕС. Преписи от тези документи се изпращат по същия начин на Европейския парламент, за да му се даде възможност да установи дали е направено възражение за неприложимостта на акт, приет съвместно от него и от Съвета, по смисъла на член 277ДФЕС.

Член 25

§ 1

Секретарят отговаря под ръководството на председателя за приемането, предаването и съхраняването на всички документи, както и за връчванията по силата на настоящия правилник.

§ 2

Секретарят подпомага Общия съд, председателя и съдиите във всичките им действия по служба.

Член 26

Секретарят съхранява печатите. Той отговаря за архива и за публикациите на Съда.

Член 27

При спазване на разпоредбите, предвидени в членове 5 и 33, секретарят присъства на заседанията на Общия съд.

Раздел II — Служби

Член 28

Длъжностните лица и другите служители, чиято задача е да подпомагат пряко председателя, съдиите и секретаря, се назначават съгласно условията, предвидени в Правилника за персонала. Те са подчинени на секретаря под ръководството на председателя на Общия съд.

Член 29

Длъжностните лица и другите служители, посочени в член 28, полагат клетвата, предвидена в член 20, параграф 2 от Процедурния правилник на Съда, пред председателя на Общия съд в присъствието на секретаря.

Член 30

Секретарят под ръководството на председателя на Общия съд отговаря за администрацията на Общия съд, за неговото финансово управление и счетоводство; той се подпомага в това от службите на Съда.

Глава четвърта ДЕЙНОСТ НА ОБЩИЯ СЪД

Член 31

§ 1

Датите и часовете на заседанията на Общия съд се определят от председателя.

§ 2

За провеждането на едно или няколко конкретни заседания Общият съд може да избере място, различно от мястото на седалището на Общия съд.

Член 32

§ 1

Когато поради отсъствието на съдия или поради това че някой от съдиите е възпрепятстван да изпълнява задълженията си, броят на съдиите е четен, най-младшият съдия по смисъла на член 6 не участва в разискванията, освен в случаите, в които той е съдията докладчик. В този случай в разискванията не участва съдията, който го предшества непосредствено по ранг.

Когато след определянето на генерален адвокат по реда на член 17 броят на съдиите в Общия съд, заседаващ в пленум, е четен, председателят на Общия съд определя преди съдебното заседание, по предварително установен от Общия съд и публикуван в *Официален вестник на Европейския съюз* ротационен принцип, съдията, който няма да вземе участие в решаването на делото.

§ 2

Ако след свикването на пленума се установи, че не е налице кворум, председателят на Общия съд отлага заседанието до постигането на кворум.

§ 3

Ако в състав от трима или петима съдии не е налице кворумът от трима съдии, председателят на този състав уведомява за това председателя на Общия съд, който определя друг съдия за попълване на състава.

Кворумът на големия състав се състои от девет съдии. Ако не бъде постигнат този кворум, председателят на Общия съд определя друг съдия, който да попълни състава.

Ако в големия състав или в състав от петима съдии броят на съдиите, предвиден в член 10, параграф 1, не е постигнат поради отсъствието на съдия или възпрепятстването му да

изпълнява задълженията си, настъпило преди датата на започване на устната фаза на производството, председателят на Общия съд определя съдия, който да попълни този състав до предвидения брой съдии.

§ 4

Ако в състав от трима или от петима съдии броят на съдиите, разпределени в този състав, е по-голям съответно от трима или от петима, председателят на състава решава кои от съдиите ще вземат участие в решаването на делото.

§ 5

Ако съдията, на когото делото е било възложено или разпределено за еднолично решаване, отсъства или е възпрепятстван да присъства, председателят на Общия съд определя друг съдия, който да го замести.

Член 33

§ 1

Общият съд разисква в закрито заседание.

§ 2

Само съдиите, които са присъствали на устната фаза на производството, могат да участват в разискванията.

§ 3

Всеки съдия, който взема участие в разискванията, излага своето становище и мотивите за него.

§ 4

Всеки съдия може да поиска даден въпрос да бъде формулиран на избран от него език и да бъде писмено съобщен на другите съдии, преди да бъде поставен на гласуване.

§ 5

Решението на Общия съд се определя от изводите, направени от мнозинството от съдиите, след заключителното обсъждане. Гласовете се подават по ред, обратен ред на реда, предвиден в член 6.

§ 6

Разногласията в становищата относно предмета, съдържанието или поредността на въпросите, или относно тълкуването на гласуването, се решават от Общия съд.

§ 7

Когато разискванията на Общия съд се отнасят до административни въпроси, присъства секретарят, освен при решение в обратен смисъл на Общия съд.

§ 8

Когато Общият съд заседава в отсъствието на секретаря, той възлага, когато това е необходимо, на най-младшия съдия по смисъла на член 6 изготвянето на протокол, който се подписва от председателя и от този съдия.

Член 34

§ 1

Доколкото Общият съд не е приел специално решение, съдебната ваканция се определя, както следва:

— от 18 декември до 10 януари,

— от неделя преди Великден до втората неделя след Великден,

— от 15 юли до 15 септември.

По време на съдебната ваканция длъжността председател се изпълнява в седалището на Общия съд или от самия председател, който е във връзка със секретаря, или от един от председателите на състави, или от друг съдия, поканен от председателя да го замества.

§ 2

При неотложни случаи председателят може да свика съдиите по време на съдебната ваканция.

§ 3

Общият съд спазва официалните празници в мястото, където е неговото седалище.

§ 4

Общият съд може по уважителни причини да разрешава отпуски на съдиите.

Глава пета ЕЗИКОВ РЕЖИМ

Член 35

§ 1

Езиците на производството са английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски.

§ 2

Езикът на производството се избира от ищеца или жалбоподателя, доколкото в следващите разпоредби не е предвидено друго:

- а) когато ответникът е държава членка или физическо лице — гражданин, или юридическо лице от държава членка, език на производството е официалният език на

тази държава; когато тази държава има повече от един официален език, ищецът или жалбоподателят може да избере един от тях;

- б) по съвместно искане на страните може да бъде разрешено използването, изцяло или отчасти, на друг от езиците, посочени в параграф 1;
- в) по искане на някоя от страните и след като бъдат изслушани насрещната страна и генералният адвокат, като изключение от разпоредбите на буква б) може да бъде разрешено използването на друг от езиците, посочени в параграф 1, като език на производството за цялото или за част от производството; такова искане не може да се направи от институцията.

Решението по посочените по-горе искания може да се вземе от председателя; той може да отнесе искането до Общия съд, а в случаите, в които смята да го уважи без съгласието на всички страни, е длъжен да направи това.

§ 3

Езикът на производството се използва по-конкретно в писмените становища и в устните състезания между страните, в приложените доказателства и документи, както и в протоколите и решенията на Общия съд.

Всички представени или приложени доказателства и документи, съставени на друг език, се придружават от превод на езика на производството.

При наличие на обемни доказателства и документи може да се направи превод само на извлечения от тях. Общият съд обаче може, служебно или по искане на някоя от страните, по всяко време да изиска по-пълнен или цялостен превод.

По изключение от предходните разпоредби държавите членки имат право да използват своя официален език, когато встъпват по дело пред Общия съд. Тази разпоредба се прилага както към писмените документи, така и към устните изявления. Преводът на езика на производството по всяко от делата се организира от секретаря.

На държавите, които са страни по Споразумението за ЕИП, различни от държавите членки, както и на Надзорния орган на ЕАСТ, може да се разреши да използват друг от езиците, посочени в параграф 1, когато встъпват по дело пред Общия съд. Тази разпоредба се прилага както към писмените документи, така и към устните изявления. Преводът на езика на производството по всяко от делата се осигурява от секретаря.

§ 4

Когато свидетел или експерт заявява, че не може да се изрази свободно на някой от езиците, посочени в параграф 1 от този член, Общият съд може да му разреши да даде своите показания или заключения на друг език. Секретарят осигурява превода на езика на производството.

§ 5

Председателят при ръководенето на устните състезания, съдията докладчик както в предварителния доклад, така и в доклада за съдебното заседание, съдиите и генералният адвокат при задаването на въпроси, и генералният адвокат при представянето на своите заключения могат да използват някой от езиците, посочени в параграф 1 от този член,

различен от езика на производството. Секретарят осигурява превода на езика на производството.

Член 36

§ 1

По искане на съдия, на генералния адвокат или на някоя от страните секретарят осигурява превод на всичко, което е казано или написано в хода на производството пред Общия съд, на избран от тях език измежду езиците, посочени в член 35.

§ 2

Публикациите на Общия съд се издават на езиците, посочени в член 1 от Регламент № 1 на Съвета.

Член 37

Текстовете на документите, съставени на езика на производството или на друг език, разрешен от Общия съд съгласно член 35, са меродавни.

Глава шеста ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ, ЮРИДИЧЕСКИТЕ СЪВЕТНИЦИ И АДВОКАТИТЕ

Член 38

§ 1

Представителите, юридическите съветници и адвокатите, които се явяват пред Общия съд или пред друг съдебен орган, до който Общият съд е изпратил съдебни поръчки, се ползват с имунитет по отношение на изреченото или написаното от тях във връзка с делото или със страните.

§ 2

Представителите, юридическите съветници и адвокатите се ползват и със следните привилегии и улеснения:

- а) всички книжа и документи във връзка с производството не подлежат на претърсване и изземване. В случай на спор митническите или полицейските служители могат да запечатат тези книжа и документи; след това те незабавно се изпращат на Общия съд за проверка в присъствието на секретаря и на заинтересованото лице;
- б) представителите, юридическите съветници и адвокатите имат правото да им бъде отпусната толкова валута, колкото е необходима за изпълнението на техните задължения;

- в) представителите, юридическите съветници и адвокатите се ползват със свобода на безпрепятствено придвижване, доколкото това е необходимо за изпълнението на техните задължения.

Член 39

За да се ползват от привилегиите, имунитетите и улесненията, посочени в предходния член, лицата, които имат право на това, предварително удостоверяват своето качество, както следва:

- а) представителите представят официален документ, издаден от страната, която представляват, и тя незабавно изпраща копие от този документ на секретаря;
- б) юридическите съветници и адвокатите представят удостоверение, подписано от секретаря. Удостоверението е с определен срок, който може да бъде удължен или съкратен съобразно продължителността на производството.

Член 40

Привилегиите, имунитетите и улесненията, посочени в член 38 от настоящия правилник, се предоставят изключително в интерес на правилното развитие на производството.

Общият съд може да снее имунитета, когато прецени, че това не противоречи на интересите на производството.

Член 41

§ 1

Ако прецени, че поведението на юридически съветник или на адвокат пред Общия съд, пред председателя, пред съдия или пред секретаря е несъвместимо с достойнството на Общия съд или с изискванията за добро правораздаване, или че този юридически съветник или адвокат използва своите права за цели, различни от целите, за които те са му предоставени, Общият съд уведомява за това заинтересованото лице. Общият съд може да уведоми за това компетентните органи, пред които заинтересованото лице носи отговорност; препис от писмото, изпратено на тези органи, се изпраща на заинтересованото лице.

По същите съображения Общият съд може по всяко време, след като изслуша заинтересованото лице, да отстрани с определение заинтересованото лице от производството. Определението подлежи на незабавно изпълнение.

§ 2

Когато юридически съветник или адвокат бъде отстранен от производството, то се спира за срок, определен от председателя, за да се даде възможност на заинтересованата страна да определи друг юридически съветник или адвокат.

§ 3

Решенията, взети съгласно този член, подлежат на отмяна.

Член 42

Разпоредбите на тази глава се прилагат към университетски преподаватели, които имат право да се явяват пред Общия съд съгласно член 19 от Статута.

ДЯЛ II ПРОИЗВОДСТВО

Глава първа ПИСМЕНА ФАЗА НА ПРОИЗВОДСТВОТО

Член 43

§ 1

Оригиналът на всеки материал по делото трябва да бъде подписан от представителя или адвоката на страната.

Този материал, придружен от всички посочени в него приложения, се представя заедно с пет преписа за Общия съд и по един препис за всяка друга страна в производството. Преписите се заверяват от страната, която ги подава.

§ 2

Институциите представят в установените от Общия съд срокове и преводи на всички материали по делото на другите езици по член 1 от Регламент № 1 на Съвета. Прилага се последната алинея от предходния параграф.

§ 3

На всеки материал по делото се отбелязва датата. С оглед на сроковете в производството се взема предвид само датата на подаване в секретариата.

§ 4

Към материалите по делото се прилага папка, съдържаща приведените в тяхна подкрепа доказателства и документи, заедно с опис на тези доказателства и документи.

§ 5

Когато с оглед на обема на дадено доказателство или документ към материала по делото са приложени само извлечения от него, цялото доказателство или документ, или пълно копие от тях се подава в секретариата.

§ 6

Като се спазват разпоредбите на параграфи 1—5, датата, на която копие от подписания оригинал на материал по делото, включително описът на доказателствата и документите по параграф 4, бъде получено в секретариата по факс или друго техническо средство за комуникация, с което разполага Общият съд, се взема предвид с оглед спазването на процесуалните срокове, при условие че подписаният оригинал на материала по делото, придружен от приложенията и преписите по параграф 1, втора алинея, бъде депозиран в секретариата не по-късно от 10 дни след това. Член 102, параграф 2 не се прилага спрямо този десетдневен срок.

§ 7

Без да се засяга действието на разпоредбите на параграф 1, първа алинея и на параграфи 2—5, Общият съд може с решение да определи условията, при които материал по делото, изпратен на секретариата по електронен път, може да се счита за оригинал на този акт. Това решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 44

§ 1

Исковата молба или жалбата по член 21 от Статута съдържа:

- а) името и адреса на ищеца или жалбоподателя;
- б) посочване на страната, срещу която е подадена исковата молба или жалбата;
- в) предмета на спора и кратко изложение на изложените правни основания;
- г) исканията на ищеца или жалбоподателя;
- д) при необходимост — приведените доказателства, ако има такива.

§ 2

За целите на производството исковата молба или жалбата съдържа съдебен адрес в седалището на Общия съд. Тя посочва името на лицето, което е оправомощено и е изразило съгласие да му се връчват всички съобщения.

Освен съдебния адрес по предходната алинея или вместо него в исковата молба или жалбата може да се посочи, че адвокатът или представителят е съгласен връчването по отношение на него да се извършва по факс или чрез друго техническо средство за комуникация.

Ако исковата молба или жалбата не отговаря на изискванията по първа и втора алинея, до отстраняване на нередовността всички връчвания на съответната страна за целите на производството се извършват с препоръчано писмо, адресирано до представителя или адвоката на тази страна. В отклонение от член 100, параграф 1 в този случай се приема, че връчването е надлежно извършено с депозирането на препоръчаното писмо в пощенската служба в седалището на Общия съд.

§ 3

Адвокатът, който подпомага или представлява страна в производството, трябва да представи в секретариата удостоверение, че има право да практикува пред съд на държава членка или на друга държава, която е страна по Споразумението за ЕИП.

§ 4

При необходимост исковата молба или жалбата се придружава от доказателствата по член 21, втора алинея от Статута.

§ 5

Всяка искова молба или жалба на частноправно юридическо лице се придружава от:

- а) неговия устав или актуално извлечение от търговския регистър или от регистъра на сдруженията с нестопанска цел, или всякакво друго доказателство за неговата правосубектност;
- б) доказателство, че дадените на адвоката правомощия са му били надлежно предоставени от представител, оправомощен за тази цел.

§ 5а

Искова молба или жалба, подадена по силата на клауза за подсъдност, която се съдържа в уреден от частното или от публичното право договор, сключен от Съюза или за негова сметка съгласно член 272 ДФЕС, се придружава от копие от договора, който съдържа тази клауза.

§ 6

Ако исковата молба или жалбата не отговаря на изискванията по параграфи 3—5 от този член, секретарят определя на ищеца или жалбоподателя разумен срок за отстраняване на нередовностите в исковата молба или жалбата или представянето на някое от гореспоменатите доказателства. Ако ищецът или жалбоподателят не отстрани нередовностите в исковата молба или жалбата или не представи изискуемите доказателства в определения срок, Общият съд решава дали неспазването на тези условия води до формалната недопустимост на исковата молба или жалбата.

Член 45

Исковата молба или жалбата се връчват на ответника. В случая по параграф 6 от предходния член връчването се извършва, непосредствено след като нередовностите в исковата молба или жалбата бъдат отстранени или непосредствено след като Общият съд я обяви за допустима по отношение на изискванията за форма по предходния член.

Член 46

§ 1

В двумесечен срок от връчване на исковата молба или жалбата ответникът представя писмена защита, която съдържа:

- а) името и адреса на ответника;

- б) изложените фактически и правни доводи;
- в) исканията на ответника;
- г) приведените доказателства.

Прилагат се разпоредбите на член 44, параграфи 2—5.

§ 2

В спорове между Съюза и негови служители писмената защита се придружава от жалбата по смисъла на член 90, параграф 2 от Правилника за длъжностните лица и от решението за отхвърляне на жалбата, с посочване на датите на подаване и на уведомяване.

§ 3

Срокът по параграф 1 може при извънредни обстоятелства да бъде удължен от председателя въз основа на мотивирано искане от ответника.

Член 47

§ 1

Исковата молба или жалбата и писмената защита могат да се допълнят с писмена реплика от ищеца или жалбоподателя и с писмена дуплика от ответника, освен ако Общият съд след изслушване на генералния адвокат реши, че втора размяна на писмени становища не е необходима, тъй като съдържанието на съдебната преписка е достатъчно пълно, за да позволи на страните да развият своите правни основания и доводи в хода на устната фаза на производството. Общият съд може обаче да разреши на страните да допълнят съдебната преписка, ако ищецът или жалбоподателят представи мотивирано искане за това в двумесечен срок от съобщаването на това решение.

§ 2

Председателят определя сроковете за представяне на тези материали по делото.

Член 48

§ 1

Страните могат да привеждат доказателства в подкрепа на своите твърдения в писмената реплика или в писмената дуплика. Те посочват мотиви за късното представяне на приведените доказателства.

§ 2

В хода на производството не могат да се въвеждат нови правни основания, освен ако те не почиват върху правни или фактически обстоятелства, установени в хода на производството.

Ако в хода на производството някоя от страните въведе ново правно основание по предходната алинея, председателят може след изтичането на нормалните процесуални

срокове, по доклад на съдията докладчик и след изслушване на генералния адвокат, да даде на другата страна срок за отговор по това ново правно основание.

Общият съд се произнася по допустимостта на правното основание с решението, което слага край на производството.

Член 49

Общият съд може на всеки етап от производството, след изслушване на генералния адвокат, да вземе решение за всякакво процесуално-организационно действие или събиране на доказателства по членове 64 и 65, или да разпреди възобновяването или разширяването на всяко действие по събирането на доказателства.

Член 50

§ 1

Председателят може по всяко време, след изслушване на страните и на генералния адвокат, да разпреди две или повече дела, които имат еднакъв предмет, поради връзката помежду им да бъдат съединени за целите на писмената или устната фаза на производството или на съдебното решение, което слага край на производството. Той може да ги раздели отново. Председателят може да отнесе тези въпроси до Общия съд.

§ 2

Представителите, юридическите съветници и адвокатите на всички страни по съединените дела, включително встъпилите страни, могат да се запознаят в секретариата с материалите по делото, които са връчени на страните по съответните други дела. По искане на някоя от страните председателят обаче може да изключи от предоставяните за запознаване доказателства тези, които са секретни или поверителни, без да се засяга действието на разпоредбите на член 67, параграф 3.

Член 51

§ 1

В случаите, определени от член 14, параграф 1, съставът, който разглежда делото, или председателят на Общия съд може на всеки етап от производството, служебно или по искане на една от страните, да предложи на пленума на Общия съд препращане на делото до него, до големия състав или до състав, състоящ се от различен брой съдии. Решението за препращане на дело до състав, състоящ се от по-голям брой съдии, се взема от пленума след изслушване на генералния адвокат.

Делото се решава от състав, състоящ се най-малко от петима съдии, когато това поиска държава членка или институция на Съюза, която е страна в производството.

§ 2

Решението за разпределяне на дело за еднолично решаване от съдия в случаите, определени от член 14, параграф 2, се взема единодушно от тричленния състав, пред който делото е висящо, след изслушване на страните.

Когато държава членка или институция на Съюза, която е страна в производството, възразява срещу едноличното разглеждане и решаване на делото, то остава или се препраща на състава, чийто член е съдията докладчик.

Член 52

§ 1

Без да се засяга действието на разпоредбите на член 49, председателят определя датата, на която съдията докладчик представя предварителен доклад пред Общия съд, съответно:

- а) след представянето на писмена дуплика;
- б) когато не е била представена писмена реплика или писмена дуплика до изтичане на срока по член 47, параграф 2;
- в) когато заинтересованата страна е заявила, че се отказва от своето право да представи писмена реплика или писмена дуплика;
- г) когато Общият съд е решил, че съгласно член 47, параграф 1 не е необходимо исковата молба или жалбата и писмената защита да се допълнят с писмена реплика и писмена дуплика;
- д) когато Общият съд е решил, че съгласно член 76а, параграф 1 е необходимо да се произнесе при условията на бързото производство.

§ 2

Предварителният доклад съдържа предложения относно това дали делото изисква процесуално-организационни действия или събиране на доказателства, както и относно евентуалното препращане на делото в пленум, в голям състав или в друг състав на Общия съд, състоящ се от различен брой съдии.

Общият съд след изслушване на генералния адвокат взема решение за действията, които следва да се предприемат по предложенията на съдията докладчик.

Член 53

Ако Общият съд реши да започне устната фаза от производството, без да извършва процесуално-организационни действия и без да предприема събиране на доказателства, председателят определя датата за започване на устната фаза на производството.

Член 54

Без да се засягат процесуално-организационните действия или събирането на доказателства, които могат да се предприемат в хода на устната фаза на производството, когато по време на писмената фаза от производството се е пристъпило към процесуално-

организационни действия или събиране на доказателства и те бъдат приключени, председателят определя датата за започване на устната фаза на производството.

Глава втора УСТНА ФАЗА НА ПРОИЗВОДСТВОТО

Член 55

§ 1

Общият съд разглежда делата, с които е сезиран, в поредността, в която е приключило събирането на доказателства по тях. Когато събирането на доказателства по няколко дела е приключило едновременно, поредността се определя от датата на вписване в регистъра на исковите молби или жалби.

§ 2

С оглед на наличието на особени обстоятелства председателят може да вземе решение определено дело да се разгледа с предимство.

С оглед на наличието на особени обстоятелства председателят може след изслушване на страните и на генералния адвокат, служебно или по искане на една от страните, да вземе решение делото да бъде отложено за разглеждане на по-късна дата.

Ако страните по делото искат отлагането му по общо съгласие, председателят може да уважи тяхното искане.

Член 56

Устните състезания се откриват и ръководят от председателя, който следи за реда по време на съдебното заседание.

Член 57

Решението за разглеждане на делото при закрити врати включва забрана за разгласяване на устните състезания.

Член 58

Председателят може в хода на устните състезания да поставя въпроси на представителите, юридическите съветници или адвокатите на страните.

Същата възможност има всеки съдия и генералният адвокат.

Член 59

Страните могат да пледират пред Общия съд само чрез своя представител, юридически съветник или адвокат.

Член 60

Когато по определено дело не е бил назначен генерален адвокат, председателят обявява устната фаза на производството за приключена след края на устните състезания.

Член 61

§ 1

Когато генералният адвокат представя писмено своето заключение, той го депозира в секретариата, който го съобщава на страните.

§ 2

След обявяването или представянето на заключението на генералния адвокат председателят обявява устната фаза на производството за приключена.

Член 62

Общият съд може след изслушване на генералния адвокат да разпреди възобновяване на устната фаза на производството.

Член 63

§ 1

Секретарят изготвя протокол за всяко съдебно заседание. Протоколът се подписва от председателя и от секретаря и представлява официален документ.

§ 2

Страните могат да се запознаят в секретариата с всеки протокол и да получат препис от него за своя сметка.

Глава трета

ПРОЦЕСУАЛНО-ОРГАНИЗАЦИОННИ ДЕЙСТВИЯ И СЪБИРАНЕ НА ДОКАЗАТЕЛСТВА

Раздел I — Процесуално-организационни действия

Член 64

§ 1

Целта на процесуално-организационните действия е при възможно най-добри условия да се осигури подготовянето на делата за разглеждане, развитието на производствата и решаването на споровете. Решение за тях се взема от Общия съд след изслушване на генералния адвокат.

§ 2

Процесуално-организационните действия по-конкретно имат за цел:

- а) да осигурят ефективното развитие на писмената или устната фаза от производството и да улеснят събирането на доказателства;
- б) да определят въпросите, по които страните трябва да представят допълнителни доводи или които изискват събиране на доказателства;
- в) да уточнят обхвата на исканията на страните, техните правни основания и доводи, както и да изяснят спорните въпроси помежду им;
- г) да улеснят уреждането на споровете по взаимно съгласие.

§ 3

Процесуално-организационните действия могат да се изразяват във:

- а) задаване на въпроси на страните;
- б) приканване на страните да изложат писмени или устни становища по някои аспекти на производството;
- в) искане на информация или сведения от страните или от трети лица;
- г) искане за представяне на документи или всякакви доказателства във връзка с делото;
- д) призоваване на представителите на страните или лично на самите страни на съвещания.

§ 4

На всеки етап от производството всяка страна може да предложи приемане или изменение на процесуално-организационните действия. В този случай другите страни се изслушват преди постановяването на тези мерки.

Когато това се налага от процесуалните обстоятелства, Общият съд уведомява страните относно предвижданите действия и им предоставя възможност да представят становищата си в устна или писмена форма.

§ 5

Ако Общият съд, заседаващ в пленум или в голям състав, вземе решение да постанови процесуално-организационни действия и не ги предприеме сам, той възлага това на състава, на който делото е било първоначално разпределено, или на съдията докладчик.

Ако състав вземе решение да постанови процесуално-организационни действия и не ги предприеме сам, той възлага това на съдията докладчик.

Генералният адвокат участва в процесуално-организационните действия.

Раздел II — Събиране на доказателства

Член 65

Без да се засяга действието на разпоредбите на членове 24 и 25 от Статута, събирането на доказателства включва:

- а) лично явяване на страните;
- б) изискване на информация и представяне на документи;
- в) свидетелски показания;
- г) експертиза;
- д) оглед.

Член 66

§ 1

След изслушване на генералния адвокат Общият съд определя действията, които смята за подходящи, с определение, излагащо подлежащите на доказване факти. Страните се изслушват, преди Общият съд да вземе решение относно събирането на доказателства по член 65, букви в), г) и д).

Определението се връчва на страните.

§ 2

Възможно е представянето на насрещни доказателства и допълване на приведените доказателства.

Член 67

§ 1

Ако Общият съд, заседаващ в пленум или в голям състав, вземе решение за събиране на доказателства и не го предприеме сам, той възлага това на състава, на който делото е било първоначално разпределено, или на съдията докладчик.

Ако състав вземе решение да започне събиране на доказателства и не го предприеме сам, той възлага това на съдията докладчик.

Генералният адвокат участва в събирането на доказателства.

§ 2

Страните могат да присъстват при събирането на доказателства.

§ 3

При спазване действието на разпоредбите на член 116, параграфи 2 и 6 Общият съд взема предвид само онези документи и доказателства, с които адвокатите и представителите на страните са могли да се запознаят и по които са имали възможност да изразят своите становища.

Когато е необходимо Общият съд да провери поверителния характер по отношение на една или повече страни на определен документ, който може да има значение за произнасянето по дело, този документ не се предоставя на страните по време на тази проверка.

Когато документ, достъпът до който е бил отказан от институция, бъде представен пред Общия съд във връзка с производство относно законосъобразността на този отказ, документът не се предоставя на другите страни.

Раздел III — Призоваване и разпит на свидетели и експерти

Член 68

§ 1

Общият съд, служебно или по искане на страните, след изслушване на страните и генералния адвокат разпорежда някои факти да бъдат установени със свидетели. Определението посочва фактите, които трябва да бъдат установени.

Общият съд призовава свидетелите служебно или по искане на страните или на генералния адвокат. В искането на страна за разпит на свидетел се посочва точно относно какви факти и поради какви причини трябва да бъде разпитан свидетелят.

§ 2

Свидетелите, чийто разпит е преценен за необходим, се призовават с определение, което съдържа:

- а) фамилията, името и презимето, качеството и адреса на свидетеля;
- б) посочване на фактите, относно които ще бъде изслушван свидетелят;
- в) евентуално уточняване на предприетите от Общия съд разпоредителни действия за възстановяване на направените от свидетелите разходи и за санкциите, приложими към неявили се свидетели.

Определението се връчва на страните и на свидетелите.

§ 3

За призоваването на свидетели, чийто разпит са поискали страните, Общият съд може да изиска внасянето в касата на Общия съд на сума, достатъчна за покриване на разходите. Общият съд определя нейния размер.

Касата на Общия съд осигурява средствата, необходими във връзка с разпита на свидетелите, призовани служебно от Общия съд.

§ 4

След като бъде установена самоличността на свидетелите, председателят ги уведомява, че от тях се изисква да удостоверят истинността на своите показания по начините, посочени в параграф 5 и в член 71.

Свидетелите се изслушват от Общия съд с призоваване на страните. След даване на показанията председателят може, по искане на страна или служебно, да задава въпроси на свидетелите.

Същата възможност имат всеки от съдиите и генералният адвокат.

С разрешение на председателя представителите на страните могат да задават въпроси на свидетелите.

§ 5

При спазване разпоредбите на член 71, след като даде своите показания, свидетелят полага следната клетва:

„Заклевам се, че казах истината, цялата истина и нищо друго освен истината.“

След изслушване на страните Съдът може да освободи свидетеля от полагане на клетва.

§ 6

Секретарят изготвя протокол, в който се възпроизвеждат показанията на свидетеля.

Протоколът се подписва от председателя или от съдията докладчик, на когото е възложено провеждането на разпита, както и от секретаря. Преди подписване на протокола на свидетеля се предоставя възможност да провери съдържанието му и да го подпише.

Протоколът представлява официален документ.

Член 69

§ 1

Редовно призованите свидетели са длъжни да се явят за разпит в отговор на призовката.

§ 2

Когато редовно призован свидетел не се яви пред Общия съд, последният може да му наложи парична глоба в размер до 5 000 EUR и да разпорежи ново призоваване на свидетеля за негова сметка.

Същата глоба може да се наложи и на свидетел, който без основателна причина откаже да даде показания, да положи клетва или съответно да направи тържествена декларация.

§ 3

Свидетел, който изложи основателни причини пред Общия съд, може да бъде освободен от наложената му парична глоба. Паричната глоба може да бъде намалена по искане на свидетел, когато той докаже, че тя е несъразмерна с неговите доходи.

§ 4

Принудителното изпълнение на глобите или мерките, постановени в съответствие с този член, се осъществява съгласно разпоредбите на членове 280 ДФЕС, 299 ДФЕС и 164 ДЕОАЕ.

Член 70

§ 1

Общият съд може да назначи експертиза. Определението за назначаване на експерт уточнява задачата му и определя срок за представяне на неговото заключение.

§ 2

Експертът получава препис от определението, както и всички необходими доказателства за изпълнение на неговата задача. Експертът извършва дейността си под контрола на съдията докладчик, който може да присъства при експертните действия и е редовно осведомяван за изпълнението на задачата, възложена на експерта.

Общият съд може да поиска страните или една от тях да внесе обезпечение за покриване на разходите по експертизата.

§ 3

По искане на експерта Общият съд може да пристъпи към разпит на свидетели, които се изслушват в съответствие с разпоредбите на член 68.

§ 4

Експертът може да представи свое становище само във връзка със задачите, които изрично са му били възложени.

§ 5

След представянето на заключението Общият съд може да разпорежи експертът да бъде изслушан с призоваване на страните.

Под ръководството на председателя представителите на страните могат да поставят въпроси на експерта.

§ 6

При спазване разпоредбите на член 71 след представянето на заключението експертът полага пред Общия съд следната клетва:

„Заклевам се, че изпълня своята задача добросъвестно и безпристрастно.“

Съдът може след изслушване на страните да освободи експерта от полагане на клетва.

Член 71

§ 1

Председателят нарежда на всяко лице, от което се изисква да положи клетва пред Общия съд в качеството на свидетел или на експерт, да каже истината или да изпълни своята задача съвестно и безпристрастно, като му напомня за наказателноправните последици съгласно неговото национално законодателство в случай на нарушение на това задължение.

§ 2

Свидетелите и експертите полагат клетвата, предвидена съответно в член 68, параграф 5, първа алинея и в член 70, параграф 6, първа алинея, или във формата, установена в тяхното национално законодателство.

§ 3

Когато националното законодателство на свидетелите или на експертите допуска в съдебно производство вместо или наред с клетва да се направи клетвена декларация, свидетелите и експертите могат да направят такава при условията и във формата, установени в тяхното национално законодателство.

Когато националното законодателство не предвижда нито полагане на клетва, нито такава декларация, се следва предвидената в параграф 1 процедура.

Член 72

§ 1

Общият съд може след изслушване на генералния адвокат да реши да уведоми за всяко лъжесвидетелстване или за всяка невярна декларация на експерт, извършени пред него под клетва, посочения в приложение III към допълнителния правилник към Процедурния правилник на Съда компетентен орган на държавата членка, чиито съдилища имат компетентност във връзка с наказателно преследване, като се вземат предвид разпоредбите на член 71.

§ 2

Секретарят отговаря за предаване на решението на Общия съд. Решението излага фактите и обстоятелствата, на които се основава уведомлението.

Член 73

§ 1

Ако някоя от страните прави искане за отстраняване на свидетел или за отвод на експерт, поради това че той е неспособен да свидетелства или да даде заключение, недостоен или поради всякаква друга причина, или ако свидетел или експерт откаже да даде показания или заключение, да положи клетва или да направи тържествената декларация, която я замества, въпросът се решава от Общия съд.

§ 2

Искането за отстраняване на свидетел или за отвод на експерт се прави в срок от две седмици от връчването на определението, с което се призовава свидетелят или се назначава експертът, чрез акт, съдържащ основанията за отстраняване или отвод и приведените доказателства.

Член 74

§ 1

Свидетелите и експертите имат право на възстановяване на техните разходи за път и престой. Аванс за покриване на тези разходи може да им се отпусне от касата на Общия съд.

§ 2

Свидетелите имат право на обезщетение за пропуснати ползи, а експертите — на хонорар за техните услуги. Тези компенсации се изплащат от касата на Съда на свидетелите и експертите след изпълнението на техните задължения или на задачата им.

Член 75

§ 1

Съдът може по искане на страните или служебно да възлага съдебни поръчки за разпит на свидетели или на експерти.

§ 2

Съдебната поръчка се възлага с определение, което съдържа фамилията, името и презимето, качеството и адреса на свидетелите или експертите, указва фактите, по които свидетелите или експертите ще бъдат изслушвани, посочва страните, техните представители, адвокати или юридически съветници, както и техния съдебен адрес, и излага накратко предмета на спора.

Секретарят връчва определението на страните.

§ 3

Секретарят изпраща определението на посочения в приложение I към допълнителния правилник към Процедурния правилник на Съда компетентен орган на държавата членка, на чиято територия трябва да се извърши разпитът на свидетеля или експерта. При необходимост секретарят прилага към определението превод на официалния език или езици на държавата членка, до която е адресирано определението.

Определеният съгласно първа алинея орган предава определението на компетентния съдебен орган съгласно своето национално право.

Компетентният съдебен орган изпълнява съдебната поръчка съгласно разпоредбите на своето национално право. След изпълнението компетентният съдебен орган предава на определения съгласно първа алинея орган определението, съдържащо съдебната поръчка, доказателствата по изпълнението и документ за разноските. Тези документи се изпращат на секретаря.

Секретарят организира превода на доказателствата на езика на производството.

§ 4

Общият съд покрива разходите по съдебната поръчка, без да се засяга възможността в приложимите случаи да ги възложи на страните.

Член 76

§ 1

Секретарят изготвя протокол за всяко открито съдебно заседание. Този протокол се подписва от председателя и от секретаря. Той представлява официален документ.

§ 2

Страните могат да се запознаят в секретариата с всеки протокол и доклад на експерт и да получат преписи от тях за своя сметка.

Глава трета „а“ **БЪРЗО ПРОИЗВОДСТВО**

Член 76а

§ 1

По искане на ищеца или жалбоподателя или на ответника след изслушване на другите страни и на генералния адвокат Общият съд може да реши да се произнесе по реда на бързото производство с оглед особената спешност и обстоятелствата по делото.

Искането за произнасяне по реда на бързото производство се прави с отделна молба при подаването на исковата молба или жалбата или на писмената защита. В това искане може да се посочи, че някои правни основания или доводи или някои части от исковата молба

или жалбата или от защитата се представят само в случай че делото не се решава по реда на бързото производство, по-конкретно като към искането се приложи съкратен вариант на исковата молба или жалбата, както и списък само на онези приложения, които трябва да бъдат взети предвид, ако делото се разглежда по реда на бързото производство.

В отклонение от разпоредбите на член 55 делата, по които Общият съд е решил да се произнесе по реда на бързото производство, се разглеждат с предимство.

§ 2

По изключение от разпоредбите на член 46, параграф 1, когато ищецът или жалбоподателят е поискал съгласно параграф 1 от настоящия член делото да се разгледа по реда на бързото производство, срокът за представяне на писмената защита е едномесечен. Ако Общият съд реши да не уважи искането, на ответника се предоставя допълнителен едномесечен срок, за да депозира или според случая да допълни писмената защита. Предвидените в тази алинея срокове могат да бъдат удължавани съгласно член 46, параграф 3.

В рамките на бързо производство писмените становища по член 47, параграф 1 и член 116, параграфи 4 и 5 могат да бъдат представени само ако Общият съд разреши това във връзка с процесуално-организационните действия, предприети съгласно член 64.

§ 3

Без да се засяга действието на разпоредбите на член 48, страните могат да допълват своите твърдения и да привеждат доказателства в хода на устната фаза на производството. Те излагат съображения за късното представяне на привежданите от тях доказателства.

§ 4

Решението на Общия съд да се произнесе по реда на бързото производство може да бъде подчинено на условия относно обема и представянето на писмени становища от страните, последващото развитие на производството или правните основания и доводи, по които Общият съд ще трябва да се произнесе.

Ако една от страните не изпълни някое от тези условия, решението за произнасяне по реда на бързото производство може да бъде отменено. В такъв случай производството продължава като обикновено производство.

Глава четвърта СПИРАНЕ НА ПРОИЗВОДСТВОТО И ДЕСЕЗИРАНЕ НА ОБЩИЯ СЪД

Член 77

Без да се засяга действието на разпоредбите на член 123, параграф 4, член 128 и член 129, параграф 4, всяко производство може да се спре:

- a) в случаите, предвидени от член 54, трета алинея от Статута;

- б) когато пред Съда е подадена жалба срещу решение на Общия съд, с което частично се решава спор по същество, приключва се инцидентното разглеждане на възражение за неподсъдност или за недопустимост, или не се допуска встъпване;
- в) по съвместно искане на страните;
- г) в други особени случаи, когато това се налага с оглед на изискванията за добро правораздаване.

Член 78

Решението за спиране на производството се приема с определение на председателя след изслушване на страните и на генералния адвокат; председателят може да отнесе въпроса до Общия съд. Решение за възобновяване на съдебното производство се взема по същата процедура. Определенията по този член се връчват на страните.

Член 79

§ 1

Спирането на производството произвежда действие от датата, посочена в определението за спиране, а при липса на такова посочване — от датата на това определение.

Докато е спряно производството, процесуалните срокове не текат за страните, с изключение на предвидения в член 115, параграф 1 срок за встъпване.

§ 2

Когато в определението за спиране не е посочен срок, производството се възобновява от датата, упомената в определението за неговото възобновяване, а ако такава не е посочена — от датата на това определение.

От датата на възобновяване процесуалните срокове започват да текат отначало.

Член 80

Решенията за десезиране по член 54, трета алинея от Статута се приемат от Общия съд с определение, което се връчва на страните.

Глава пета СЪДЕБНИ РЕШЕНИЯ

Член 81

Съдебното решение съдържа:

- посочване, че е постановено от Общия съд,
- датата на обявяването,
- имената на председателя и на взелите участие съдии,
- името на генералния адвокат, ако такъв е бил определен,
- името на секретаря,
- посочване на страните,
- имената на представителите, юридическите съветници и адвокатите на страните,
- исканията на страните,
- при необходимост — посочване, че генералният адвокат е представил заключение,
- кратко изложение на фактите,
- мотивите,
- диспозитива, включително решението относно съдебните разноски.

Член 82

§ 1

Съдебното решение се постановява в открито заседание с призоваване на страните.

§ 2

Оригиналът на съдебното решение, подписан от председателя, от взелите участие в разискванията съдии и от секретаря, се подпечатва и депозира в секретариата; заверен препис от съдебното решение се връчва на всяка от страните.

§ 3

Секретарят отбелязва върху оригинала на съдебното решение датата, на която то е било постановено.

Член 83

При спазване разпоредбите на член 60 от Статута съдебното решение има задължителна сила от деня на неговото обявяване.

Член 84

§ 1

Без да се засяга действието на разпоредбите относно тълкуването на съдебните решения, Общият съд може служебно или по искане на някоя от страните, представено в двуседмичен срок от обявяването на съдебното решение, да поправя правописни грешки, грешки в изчислението или други явни фактически грешки.

§ 2

Страните, надлежно уведомени от секретаря, могат да представят писмени становища в определен от председателя срок.

§ 3

Общият съд взема своето решение в закрито заседание.

§ 4

Оригиналът на определението, с което се разпорежда извършването на поправка, се прилага към оригинала на поправеното съдебно решение. В полето на оригинала на поправеното съдебно решение се прави отбелязване за това определение.

Член 85

В случай че Общият съд е пропуснал да се произнесе по съдебните разноски, заинтересованата страна го сезира с молба в едномесечен срок от връчването на съдебното решение.

Молбата се връчва на насрещната страна, на която председателят определя срок за представяне на нейните писмени становища.

След представянето на тези становища Общият съд след изслушване на генералния адвокат се произнася едновременно по допустимостта и по основателността на искането.

Член 86

Секретарят отговаря за публикуването на съдебната практика на Общия съд.

Глава шеста

СЪДЕБНИ РАЗНОСКИ

Член 87

§ 1

Общият съд се произнася по съдебните разноски в съдебното решение или определение, с което слага край на производството.

§ 2

Загубилата делото страна се осъжда да заплати съдебните разноски, ако е направено такова искане.

Когато има няколко загубили делото страни, Общият съд взема решение по разпределянето на съдебните разноски.

§ 3

Общият съд може да разпредели съдебните разноски или да реши всяка страна да понесе направените от нея разноски, ако всяка от страните е загубила по едно или няколко от предявените основания, или поради изключителни обстоятелства.

Общият съд може да осъди страната, спечелила делото, да възстанови разходите, които той приема, че тя необосновано или злонамерено е причинила на насрещната страна.

§ 4

Държавите членки и институциите, които са встъпили в делото, понасят направените от тях съдебни разноски.

Държавите, които са страни по Споразумението за ЕИП, различни от държавите членки, както и Надзорният орган на ЕАСТ, понасят направените от тях съдебни разноски, когато са встъпили в делото.

Общият съд може да вземе решение встъпила страна, различна от посочените в предходната алинея, да понесе направените от нея съдебни разноски.

§ 5

Страна, която направи отказ от иск или оттегли иск или жалба, се осъжда да заплати съдебните разноски, ако това е било поискано от насрещната страна в писмените ѝ становища относно отказа или оттеглянето. По искане обаче на страната, която направи отказ от иск или оттегли иск или жалба, съдебните разноски се понасят от насрещната страна, ако нейното поведение оправдава това.

Когато страните са се споразумели относно съдебните разноски, произнесеното решение е съобразено със споразумението.

Ако не е направено искане относно съдебните разноски, всяка страна понася направените от нея съдебни разноски.

§ 6

Когато липсва основание за постановяване на съдебно решение по същество, Общият съд определя съдебните разноси по свое усмотрение.

Член 88

Без да се засяга действието на разпоредбите на член 87, параграф 3, втора алинея, в спорове между Съюза и негови служители институциите понасят направените от тях разходи.

Член 89

Разходите, направени от страна в производството за целите на принудителното изпълнение, се възстановяват от насрещната страна по тарифата, действаща в държавата, където се извършва принудителното изпълнение.

Член 90

Производството пред Общия съд е бесплатно, освен в следните случаи:

- а) ако Общият съд е направил разходи, които е било възможно да се избегнат, той може да осъди предизвикалата тези разходи страна да ги възстанови;
- б) разходите за всяка копирна или преводаческа дейност, извършена по искане на страна, доколкото секретарят преценява тези разходи за прекомерни, се заплащат от тази страна по тарифата, посочена в член 24, параграф 5.

Член 91

Без да се засяга действието на разпоредбите на предходния член, за подлежащи на възстановяване съдебни разноси се считат:

- а) сумите, дължими на свидетелите и експертите по смисъла на член 74;
- б) необходимите разходи, направени от страните за целите на производството, по-конкретно разходите за път и престой, и възнаграждението на представител, юридически съветник или адвокат.

Член 92

§ 1

Ако възникне спор относно подлежащите на възстановяване съдебни разноси, Общият съд се произнася с неподлежащо на обжалване определение по искане на заинтересованата страна след изслушване на становищата на насрещната страна.

§ 2

За целите на изпълнението страните могат да поискат заверен препис от определението.

Член 93

§ 1

Касата на Общия съд и задължените към нея лица извършват своите плащания в евро.

§ 2

Когато подлежащите на възстановяване разходи са направени във валута, различна от евро, или когато обуславящите компенсационни действия са били извършени в държава, чиято национална валута не е евро, обменът се извършва според референтния обменен курс на Европейската централна банка в деня на плащането.

Глава седма ПРАВНА ПОМОЩ

Член 94

§ 1

С цел да се гарантира ефективен достъп до правосъдие за производствата пред Общия съд се предоставя правна помощ в съответствие с изложените по-долу правила.

Правната помощ покрива изцяло или отчасти разходите, свързани с правното съдействие и с представителството в производство пред Общия съд. Тези разходи се поемат от касата на Общия съд.

§ 2

Всяко физическо лице, което поради своето материално състояние не разполага със средства да заплати изцяло или отчасти разходите по параграф 1, има право да ползва правна помощ.

Материалното състояние се преценява, като се вземат предвид обективни фактори като доходите, имуществото и семейното положение.

§ 3

Правната помощ се отказва, ако искът или жалбата, за които тя се иска, изглеждат явно недопустими или явно неоснователни.

Член 95

§ 1

Молбата за предоставяне на правна помощ може да се подаде преди или след завеждането на иска или жалбата.

Не е задължително молбата да се отправи чрез адвокат.

§ 2

Молбата за предоставяне на правна помощ трябва да се придружава от всякакви сведения и подкрепящи доказателства, които позволяват преценката на материалното състояние на молителя, като например документ, издаден от компетентен национален орган, удостоверяващ неговото материално състояние.

Ако молбата е представена преди завеждането на иска или жалбата, молителят следва да изложи накратко предмета на иска или жалбата, които възнамерява да предяви, фактите по делото и доводите в подкрепа на иска или жалбата. Молбата трябва да се придружава от съответни подкрепящи документи.

§ 3

Общият съд може да предвиди съгласно член 150 задължителното използване на формуляр при подаване на молба за предоставяне на правна помощ.

Член 96

§ 1

Преди да се произнесе по молбата за предоставяне на правна помощ, Общият съд отправя покана до насрещната страна да представи своите писмени становища, освен ако от представената информация вече е видно, че не са налице условията, предвидени в член 94, параграф 2, или че са налице условията, посочени в параграф 3.

§ 2

Решението по молбата за предоставяне на правна помощ се взема от председателя с определение. Той може да отнесе въпроса до Общия съд.

Определението за отказ на правна помощ се мотивира.

§ 3

С определението за предоставяне на правна помощ се определя адвокат, който да представлява заинтересованото лице.

Ако заинтересованото лице не е предложило адвокат или ако не е възможно да се утвърди неговият избор, секретарят изпраща определението за предоставяне на правна помощ и копие от молбата на компетентния орган на заинтересованата държава членка, посочен в приложение II към допълнителния правилник към Процедурния правилник на Съда. Адвокатът, на когото се възлага да представлява молителя, се определя с оглед изпратените от този орган предложения.

С определението за предоставяне на правна помощ може да се определи сума, която да се заплати на адвоката, натоварен да представлява заинтересованото лице, или да се определи максимален предел, който разходите и таксите на адвоката по принцип не могат да надвишават. С определението може да се предвиди участие на заинтересованото лице в разноските по член 94, параграф 1, като се има предвид неговото материално състояние.

§ 4

С подаването на молба за предоставяне на правна помощ срокът, определен за завеждането на иска или жалбата, спира да тече до датата на съобщаване на определението, с което се взема решение по тази молба, или в случаите по параграф 3, втора алинея — на определението за определяне на адвоката, който да представлява молителя.

§ 5

Ако по време на производството се променят обстоятелствата, които са довели до предоставянето на правна помощ, председателят може служебно или по искане да страна да прекрати правото на безплатна правна помощ след изслушване на заинтересованото лице. Председателят може да отнесе въпроса до Общия съд.

Определението за оттегляне на правната помощ се мотивира.

§ 6

Постановените съгласно този член определения не подлежат на обжалване.

Член 97

§ 1

Когато се предоставя правна помощ, председателят може по молба от адвоката на заинтересованото лице да вземе решение на адвоката да се отпусне аванс.

§ 2

Когато по силата на решението, което слага край на производството, получателят на правната помощ трябва да понесе собствените си съдебни разноски, председателят определя разноските и таксите на адвоката, които трябва да бъдат платени от касата на Общия съд с мотивирано определение, което не подлежи на обжалване. Той може да отнесе въпроса до Общия съд.

§ 3

Когато в решението, което слага край на производството, Общият съд е осъдил друга страна да заплати съдебните разноски на получателя на правна помощ, тази страна е длъжна да възстанови на касата на Общия съд предварително отпуснатите като помощ средства.

В случай на оспорване или ако страната не изпълни искане на секретаря за възстановяване на тези суми, председателят се произнася с мотивирано определение, което не подлежи на обжалване. Председателят може да отнесе въпроса до Общия съд.

§ 4

Когато получателят на правна помощ загуби делото, Общият съд може, ако справедливостта изисква това, като се произнася по съдебните разноски в решението, което слага край на производството, да разпорежи една или повече други страни да понесат направените от тях съдебни разноски или тези съдебни разноски да се поемат изцяло или отчасти от касата на Общия съд като правна помощ.

Глава осма ОТКАЗ ОТ ИСК ИЛИ ОТТЕГЛЯНЕ НА ИСК ИЛИ ЖАЛБА

Член 98

Ако преди Общият съд да е постановил решение, страните постигнат споразумение по уреждането на спора и уведомят Общия съд, че се отказват от всякакви претенции, председателят разпорежда делото да бъде заличено от регистъра и се произнася по съдебните разноски в съответствие с член 87, параграф 5, евентуално с оглед на предложенията, направени в този смисъл от страните.

Тази разпоредба не се прилага спрямо жалбите по членове 263 ДФЕС и 265 ДФЕС.

Член 99

Ако ищецът или жалбоподателят писмено уведоми Общия съд, че възнамерява да оттегли иска или жалбата си, председателят разпорежда делото да бъде заличено от регистъра и се произнася по съдебните разноски в съответствие с член 87, параграф 5.

Глава девета ВРЪЧВАНЕ

Член 100

§ 1

Предвидените в настоящия правилник връчвания се организират от секретаря в съдебния адрес на адресата или чрез изпращане на препис от подлежащия на връчване акт като препоръчана пощенска пратка с обратна разписка, или чрез изпращане на този препис срещу разписка.

Подлежащите на връчване преписи от оригинала се изготвят и заверяват от секретаря, освен когато самите страни предоставят преписите в съответствие с член 43, параграф 1.

§ 2

Когато съгласно член 44, параграф 2, втора алинея адресатът се е съгласил връчването по отношение на него да се извършва по факс или друго техническо средство за

комуникация, връчването на материали по делото, включително решенията и определенията на Общия съд, може да се извърши чрез изпращане на препис от документа чрез това средство.

Решенията и определенията, които съгласно член 55 от Статута се съобщават на държавите членки и на институциите, които не са били страни по делото, им се връчват по факс или друго техническо средство за комуникация.

Ако по технически причини или поради обема на материала такова изпращане не може да се осъществи, при липса на съдебен адрес на адресата документът се връчва на неговия адрес при условията, предвидени в параграф 1. Адресатът се уведомява за това по факс или чрез друго техническо средство за комуникация. В такъв случай се приема, че препоръчана пощенска пратка е била изпратена на нейния адресат на десетия ден след депозирането на тази пратка в пощенската служба в седалището на Общия съд, освен ако с обратната разписка се установи, че получаването е станало на друга дата, или ако адресатът не уведоми секретаря в срок от три седмици, считано от уведомяването му по факс или чрез друго техническо средство за комуникация, че съобщението не е получено от него.

§ 3

Общият съд може с решение да определи условията, при които материал по делото може да се връчи по електронен път. Това решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Глава десета СРОКОВЕ

Член 101

§ 1

Процесуалните срокове, предвидени от Договорите, Статута и настоящия правилник, се изчисляват по следния начин:

- а) когато срок, определен в дни, седмици, месеци или години, се изчислява от момента на настъпване на събитие или извършване на действие, денят, в който е настъпило това събитие или е извършено това действие, не се включва в този срок;
- б) ако е определен в седмици, месеци или години, срокът изтича в края на същия ден или на същата дата от последната седмица, месец или година, на които е настъпило събитието или е извършено действие, от които той се брои. Ако в последния месец липсва такова число, а срокът е определен в месеци или години, той изтича в последния ден от този месец;
- в) когато срок е определен в месеци и в дни, най-напред се отчитат целите месеци, а после дните;

- г) сроковете включват официалните празници, неделните и съботните дни;
- д) сроковете текат и по време на съдебната ваканция.

§ 2

Когато последният ден от срока е събота, неделя или официален празник, той изтича в края на първия следващ работен ден.

Списъкът на официалните празници, изготвен от Съда и публикуван в *Официален вестник на Европейския съюз*, се прилага по отношение на Общия съд.

Член 102

§ 1

Когато срокът за обжалване на акт на институция започва да тече от публикуването на този акт, срокът се изчислява по смисъла на член 101, параграф 1, буква а) от края на четиринадесетия ден след публикуването на акта в *Официален вестник на Европейския съюз*.

§ 2

Процесуалните срокове се считат удължени еднократно със срок от 10 дни поради отдалеченост.

Член 103

§ 1

Определените по силата на настоящия правилник срокове могат да се продължават от органа, който ги е предписал.

§ 2

Председателят може да делегира на секретаря правомощието да полага подпис с оглед на определяне или продължаване на срокове, чието предписване по силата на настоящия правилник е възложено на председателя.

ДЯЛ III ОСОБЕНИ ПРОИЗВОДСТВА

Глава първа СПИРАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО И ДРУГИ ОБЕЗПЕЧИТЕЛНИ МЕРКИ

Член 104

§ 1

Молбите за спиране на изпълнението на акт на институция по смисъла на членове 278 ДФЕС и 157 ДЕОАЕ са допустими само ако молителят е обжалвал този акт пред Общия съд.

Молбите, свързани с някоя от другите временни мерки по член 279 ДФЕС, са допустими само ако са направени от страна по дело, по което е сезиран Общият съд, и ако се отнасят до това дело.

§ 2

В посочените в предходния параграф молби се излагат предметът на спора, обстоятелствата, установяващи неотложността, както и фактическите и правни основания, които обосновават вероятната основателност за постановяване на поисканата временна мярка.

§ 3

Молбата се подава отделно и съгласно изискванията, предвидени в членове 43 и 44.

Член 105

§ 1

Молбата се връчва на насрещната страна и председателят на Общия съд определя кратък срок за представяне на нейните писмени или устни становища.

§ 2

Председателят на Общия съд може да разпореди да започне събиране на доказателства.

Председателят на Общия съд може да уважи молбата и преди представяне на становища от насрещната страна. Тази мярка може впоследствие да се измени или отмени, включително служебно.

Член 106

Ако председателят на Общия съд отсъства или е възпрепятстван да изпълнява задълженията си, той се замества от друг съдия, действащ в качеството на съдия по обезпечителното производство, който се определя при спазване на изискванията, установени с решението, прието от Общия съд съгласно член 10.

Член 107

§ 1

По молбата се постановява мотивирано определение. Определението се връчва незабавно на страните.

§ 2

За да се изпълни определението, от молителя може да се поиска да представи обезпечение по вид и размер, определени според обстоятелствата.

§ 3

С определението може да се установи краен срок за прилагане на мярката. Когато такъв срок не е определен, мярката се преустановява с обявяване на окончателното решение по делото.

§ 4

Определението има временен характер и не предопределя по никакъв начин решението на Общия съд по съществуващото на спора.

Член 108

По искане на някоя от страните определението може по всяко време да бъде изменено или отменено поради промяна на обстоятелствата.

Член 109

Отхвърлянето на молбата за временна мярка не изключва възможността за молителя, който я е направил, да направи друга молба въз основа на нови факти.

Член 110

Разпоредбите на тази глава се прилагат по отношение на молбата за спиране на принудителното изпълнение по членове 280 ДФЕС, 299 ДФЕС и 164 ДЕОАЕ на решение на Общия съд или на акт на друга институция.

В определението, с което се уважава искането, при необходимост се посочва датата, от която временната мярка се преустановява.

Глава втора

ПРОЦЕСУАЛНИ ВЪЗРАЖЕНИЯ И ИСКАНИЯ В ХОДА НА ПРОИЗВОДСТВОТО

Член 111

Когато един иск или жалба са явно неподсъдни на Общия съд или когато са явно недопустими или явно лишени от всякакво правно основание, Общият съд може след изслушване на генералния адвокат, без да дава ход на делото, да се произнесе с мотивирано определение.

Член 112

В случай на явна неподсъдност делото се препраща на Съда съгласно член 54, втора алинея от Статута с мотивирано определение, без да се дава ход на делото.

Член 113

Общият съд може по всяко време служебно, след изслушване на страните, да се произнесе относно липсата на абсолютни процесуални предпоставки, или да установи, че делото е останало без предмет и не следва да има произнасяне по него; решението се взема съгласно изискванията по член 114, параграфи 3 и 4.

Член 114

§ 1

Когато някоя от страните моли Общия съд да се произнесе по възражение за недопустимост, неподсъдност или искане в хода на производството, които не засягат съществуването на спора, тя представя отделна молба.

Молбата съдържа изложение на фактическите и правните основания, на които се основава, исканията, както и приложените в тяхна подкрепа доказателства.

§ 2

Непосредствено след подаването на тази молба, председателят определя срок, в който насрещната страна да представи писмено своите искания и изложените за тях правни и фактически аргументи.

§ 3

Производството по молбата преминава в устна фаза, освен ако Общият съд не реши друго.

§ 4

Общият съд след изслушване на генералния адвокат се произнася по молбата отделно или с решението по същество. Общият съд препраща делото на Съда, когато делото е подсъдно на последния.

В случаите, в които Общият съд отхвърля молбата или се произнася по нея с решението по същество, председателят определя нови срокове по отношение на развитието на производството.

Глава трета **ВСТЪПВАНЕ**

Член 115

§ 1

Молба за встъпване се подава или в шестседмичен срок от публикуването по член 24, параграф 6, или при спазване на член 116, параграф 6, преди решението за започване на устната фаза на производството, предвидено в член 53.

§ 2

Молбата за встъпване съдържа:

- а) посочване на делото;
- б) посочване на главните страни;
- в) името и адреса на молителя;
- г) съдебния адрес на молителя в седалището на Общия съд;
- д) исканията, в подкрепа на които молителят иска да встъпи;
- е) изложение на обстоятелствата, установяващи правото за встъпване, когато молбата е направена съгласно член 40, втора или трета алинея от Статута.

Прилагат се членове 43 и 44.

§ 3

Встъпилата страна се представлява съгласно разпоредбите на член 19 от Статута.

Член 116

§ 1

Молбата за встъпване се връчва на страните.

Преди да се произнесе по молбата за встъпване, председателят предоставя на страните възможност да представят своите писмени или устни становища.

Председателят се произнася с определение по молбата за встъпване или я препраща на Общия съд. Определението трябва да се мотивира, ако молбата се отхвърля.

§ 2

Ако се допусне встъпване, за което е подадена молба в шестседмичния срок, посочен в член 115, параграф 1, на встъпилата страна се изпращат всички материали по делото, връчени на страните. По искане на някоя от страните председателят обаче може да изключи от изпращаните доказателства тези, които са секретни или поверителни.

§ 3

Встъпилата страна е обвързана от спора в състоянието, в което той се намира в момента на встъпването.

§ 4

В случаите, изложени в параграф 2 по-горе, председателят определя срок, в който встъпилата страна може да представи писмено становище при встъпване.

Писменото становище при встъпване съдържа:

- а) исканията на встъпилата страна, които поддържат или отхвърлят, изцяло или частично, исканията на някоя от страните;
- б) правните основания и доводите, изложени от встъпилата страна;
- в) при необходимост — приведените доказателства.

§ 5

След представяне на писменото становище при встъпване председателят при необходимост определя срок, в който страните могат да отговорят на това писмено становище.

§ 6

В случаите, в които молбата за встъпване е направена след изтичането на шестседмичния срок по член 115, параграф 1, встъпилата страна може въз основа на изпратения ѝ доклад за съдебното заседание да представи становището си по време на устната фаза на производството.

Глава четвърта

РЕШЕНИЯ НА ОБЩИЯ СЪД, ПОСТАНОВЕНИ СЛЕД ОТМЯНА И ВРЪЩАНЕ ЗА НОВО РАЗГЛЕЖДАНЕ

Член 117

Когато Съдът отмени решение или определение на Общия съд и реши да му върне делото за ново разглеждане, Общият съд се сезира с решението за връщане за ново разглеждане.

Член 118

§ 1

Когато Съдът отмени решение или определение на състав, председателят на Общия съд може да разпредели делото на друг състав, състоящ се от същия брой съдии.

§ 2

Когато Съдът отмени решение или определение, постановено от пленума или от големия състав на Общия съд, делото се разпределя на състава, постановил посоченото решение.

§ 2а

Когато Съдът отмени решение или определение, постановено еднолично от съдия, председателят на Общия съд разпределя делото на тричленен състав, в който не участва постановилият решението или определението съдия.

§ 3

В случаите, предвидени в параграфи 1, 2 и 2а, се прилагат член 13, параграф 2, член 14, параграф 1 и член 51.

Член 119

§ 1

Когато писмената фаза на производството пред Общия съд е приключила преди постановяване на решението за връщане за ново разглеждане, производството се развива съгласно следните правила:

- а) ищецът или жалбоподателят може да представи писмени становища в двумесечен срок, считано от деня, в който му е връчено решението на Съда;
- б) ответникът може да представи писмени становища в едномесечен срок от деня, в който му е съобщено посоченото писмено становище. Срокът, определен на ответника за представяне на това писмено становище, не може да бъде по-кратък от два месеца, считано от деня, в който му е връчено решението на Съда;
- в) встъпилата страна може да представи писмени становища в едномесечен срок от деня, в който са му съобщени едновременно становищата на ищеца или жалбоподателя и на

ответника. Срокът, определен на встъпилата страна за представяне на това писмено становище, не може да бъде в никой случай по-кратък от два месеца, считано от деня, в който ѝ е връчено решението на Съда.

§ 2

Когато писмената фаза на производството пред Общия съд не е приключила към момента на постановяване на решението за връщане за ново разглеждане, тя се възобновява от етапа, в който се е намирала, чрез процесуално-организационни действия, предприети от Общия съд.

§ 3

Общият съд може, ако обстоятелствата налагат това, да допусне представянето на допълнителни писмени становища.

Член 120

Производството се развива съгласно разпоредбите на дял II от настоящия правилник.

Член 121

Общият съд се произнася както по разноските, свързани с производството пред него, така и по разноските, свързани с производството по обжалване пред Съда.

Глава четвърта „а“ **РЕШЕНИЯ НА ОБЩИЯ СЪД, ПОСТАНОВЕНИ СЛЕД ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ И ВРЪЩАНЕ ЗА НОВО РАЗГЛЕЖДАНЕ**

Член 121а

Когато Съдът преразгледа решение или определение на Общия съд и реши да му върне делото за ново разглеждане, Общият съд се сезира с решението за връщане за ново разглеждане.

Член 121б

§ 1

Когато Съдът връща за ново разглеждане дело, което първоначално е било решено от състав, председателят на Общия съд може да разпредели делото на друг състав, състоящ се от същия брой съдии.

§ 2

Когато Съдът връща за ново разглеждане дело, което първоначално е било решено от пленума или от големия състав на Общия съд, делото се разпределя на състава, постановил първоначалното решение.

§ 3

В случаите, предвидени в параграфи 1 и 2, се прилагат член 13, параграф 2, член 14, параграф 1 и член 51, параграф 1.

Член 121в

§ 1

В едномесечен срок от връчване на решението на Съда страните в производството пред Общия съд могат да представят своите становища относно изводите, които следва да се направят въз основа на това решение с оглед на решаването на спора. Този срок не може да бъде продължен.

§ 2

Във връзка с процесуално-организационните действия Общият съд може да прикани страните в производството пред него да представят писмени становища и да реши да ги изслуша в устната фаза на производството.

Член 121г

Общият съд се произнася по разноските, свързани с образуването пред него производство след преразглеждането.

Глава пета

СЪДЕБНИ РЕШЕНИЯ, ПОСТАНОВЕНИ В ОТСЪСТВИЕТО НА ОТВЕТНИКА, И ОТМЯНАТА ИМ

Член 122

§ 1

Ако ответникът, редовно призван, не представи отговор на исковата молба или жалбата в определените за това форма и срок, ищецът или жалбоподателят може да поиска от Общия съд да постанови съдебно решение в отсъствието на ответника, с което уважава исковата молба или жалбата.

Молбата се връчва на ответника. Общият съд може да реши да започне устната фаза на производството по молбата.

§ 2

Преди да постанови съдебно решение в отсъствието на ответника, Общият съд след изслушване на генералния адвокат проверява допустимостта на иска или жалбата и

преценява дали формалните изисквания са надлежно изпълнени, и дали искът или жалбата са вероятно основателни. Той може да разпорежи събирането на доказателства.

§ 3

Съдебното решение, постановено в отсъствието на ответника, има изпълнителна сила. Независимо от това, Общият съд може да спре изпълнението до произнасяне по молбата за отмяна, направена на основание на параграф 4 по-долу, или да изиска представянето на обезпечение по вид и размер, определени с оглед на обстоятелствата, като условие за изпълнението; това обезпечение се освобождава, ако не е направена молба за отмяна или тя е отхвърлена.

§ 4

Съдебно решение, постановено в отсъствието на ответника, подлежи на отмяна. Молбата за отмяна се подава в едномесечен срок от връчване на съдебното решение; тя се представя във формата, предвидена в членове 43 и 44.

§ 5

След връчването на молбата председателят определя срок за представяне на писмени становища от насрещната страна.

Производството се води съгласно разпоредбите на дял II от настоящия правилник.

§ 6

Съдът се произнася с решение, което не подлежи на отмяна. Оригиналът на това решение се прилага към оригинала на съдебното решение, постановено в отсъствието на ответника. В полето на оригинала на съдебното решение, постановено в отсъствието на ответника, се прави отбелязване за решението, постановено по производството по отмяната му.

Глава шеста ИЗВЪНРЕДНИ СПОСОБИ ЗА ЗАЩИТА

Раздел I — Отмяна на влязло в сила решение по молба на трето лице

Член 123

§ 1

По отношение на молбата на трето лице за отмяна на влязло в сила решение се прилагат членове 43 и 44.; освен това тя трябва да съдържа:

- а) означение на оспорваното съдебно решение;
- б) посочване с какво оспорваното съдебно решение засяга правата на третото лице;
- в) причините, поради които третото лице не е могло да вземе участие в първоначалното дело пред Общия съд.

Молбата се подава срещу всички страни по първоначалното дело.

Когато съдебното решение е публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*, молбата се подава в двумесечен срок от публикуването.

§ 2

Общият съд може да спре изпълнението на съдебното решение по искане на третото лице. Прилагат се разпоредбите на глава първа, дял III.

§ 3

Ако молбата на третото лице бъде уважена, оспорваното съдебно решение се изменя в съответната част.

Оригиналът на съдебното решение, постановено по молба на трето лице, се прилага към оригинала на оспореното съдебно решение. В полето на оригинала на оспореното съдебно решение се прави отбелязване за решението, постановено по молба на трето лице.

§ 4

Когато жалба пред Съда и молба от трето лице за отмяна на решение са насочени срещу едно и също решение на Общия съд, Общият съд може след изслушване на страните да спре производството до обявяване на решение от Съда.

Член 124

Молбата от трето лице за отмяна на решение се разпределя на състава, постановил съдебното решение, което е предмет на молбата; тя се разпределя на пленума или на големия състав на Общия съд, когато съдебното решение е постановено от тях. Ако съдебното решение е постановено еднолично от съдия, молбата от трето лице за отмяна на решение се разпределя на този съдия.

Раздел II — Преразглеждане

Член 125

Без да се засяга десетгодишният срок, предвиден в член 44, трета алинея от Статута, молбата за преразглеждане се подава в тримесечен срок, считан от деня, в който молителят е узнал за обстоятелството, на което тя се основава.

Член 126

§ 1

По отношение на молбата за преразглеждане се прилагат членове 43 и 44. Освен това тя трябва да съдържа:

- а) означение на оспорваното съдебно решение;
- б) посочване на частите на съдебното решение, които се оспорват;
- в) излагане на обстоятелствата, на които се основава молбата;

г) посочване на доказателствата, установяващи обстоятелствата, на основание на които се иска преразглеждане, както и че е бил спазен срокът, предвиден в предходния член.

§ 2

Молбата за преразглеждане се подава срещу всички страни по делото, по което е постановено съдебното решение, чието преразглеждане се иска.

Член 127

§ 1

Молбата за преразглеждане се разпределя на състава, постановил съдебното решение, което е предмет на молбата за преразглеждане; тя се разпределя на пленума или на големия състав на Общия съд, когато съдебното решение е постановено от тях. Ако съдебното решение е постановено еднолично от съдия, молбата за преразглеждане се разпределя на този съдия.

§ 2

След като се запознае с писмените становища на страните и изслуша генералния адвокат, Общият съд се произнася по допустимостта на молбата, без да предрешава съществуването на спора.

§ 3

Ако Общият съд обяви молбата за допустима, той пристъпва към разглеждане по съществуването на спора и се произнася с решение в съответствие с разпоредбите на настоящия правилник.

§ 4

Оригиналът на съдебното решение за преразглеждане се прилага към оригинала на преразгледаното съдебно решение. В полето на оригинала на преразгледаното решение се прави отбелязване за решението за преразглеждане.

Член 128

Когато жалба пред Съда и молба за преразглеждане пред Общия съд са насочени срещу едно и също решение на Общия съд, последният може след изслушване на страните да спре производството до обявяване на решение от Съда.

Раздел III — Тълкуване на съдебните решения

Член 129

§ 1

Молба за тълкуване на съдебно решение се представя в съответствие с членове 43 и 44. Освен това в нея се посочват:

а) съответното съдебно решение;

б) текстовете, чието тълкуване се иска.

Молбата се подава срещу всички страни по делото, по което е постановено съдебното решение.

§ 2

Молба за тълкуване се разпределя на състава, постановил съдебното решение, което е предмет на молбата; тя се разпределя на пленума или на големия състав на Общия съд, когато съдебното решение е постановено от тях. Ако съдебното решение е постановено еднолично от съдия, молбата за тълкуване се разпределя на този съдия.

§ 3

Общият съд се произнася с решение, след като е предоставил на страните възможност да представят своите становища и след изслушване на генералния адвокат.

Оригиналът на тълкувателното съдебно решение се прилага към оригинала на тълкуваното съдебно решение. В полето на оригинала на тълкуваното съдебно решение се прави отбелязване за тълкувателното съдебно решение.

§ 4

Когато жалба пред Съда и молба за тълкуване се отнасят за едно и също решение на Общия съд, последният може след изслушване на страните да спре производството до обявяване на решение от Съда.

ДЯЛ IV

СЪДЕБНИ СПОРОВЕ, СВЪРЗАНИ С ПРАВОТО НА ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

Член 130

§ 1

При запазване действието на особените разпоредби на настоящия дял разпоредбите на настоящия процедурен правилник се прилагат по отношение на жалбите, предявени срещу Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) и срещу Службата на Общността за сортовете растения, наричани по-нататък „Службата“, и отнасящи се до прилагането на правилата, свързани с режим на интелектуална собственост.

§ 2

Разпоредбите на този дял не се прилагат по отношение на жалбите срещу Службата, по които не е провеждано производство пред отделение по жалбите.

Член 131

§ 1

Жалбата се изготвя на един от посочените в член 35, параграф 1 езици по избор на жалбоподателя.

§ 2

Езикът, на който е изготвена жалбата, става език на производството, когато жалбоподателят е бил единствената страна в производството пред отделението по жалбите или ако никоя друга страна в това производство не възрази в срок, определен за тази цел от секретаря след подаване на жалбата.

Когато страните в производството пред отделението по жалбите уведомят в посочения срок секретаря за съгласието си по избора на един от езиците, посочени в член 35, параграф 1 за език на производството, този език става език на производството пред Общия съд.

При възражение срещу избрания от жалбоподателя език на производството, направено в посочения по-горе срок, и при липса на съгласие по този въпрос между страните в производството пред отделението по жалбите, език на производството става езикът, на който съответната заявка за регистрация е подадена в Службата. Независимо от това, ако по мотивирано искане на някоя от страните и след изслушване на другите страни председателят установи, че използването на този език не би дало възможност на всички страни в производството пред отделението по жалбите да следят развитието на производството и да осигурят своята защита, както и че това положение може да бъде поправено само с използването на друг език измежду посочените в член 35, параграф 1, той може да определи последния за език на производството; председателят може да отнесе въпроса до Общия съд.

§ 3

В писмените становища и другите книжа, изпратени до Общия съд, както и в хода на устната фаза на производството, жалбоподателят може да използва избрания от него език в съответствие с параграф 1, а всяка от другите страни може да използва език, избран от нея измежду посочените в член 35, параграф 1.

§ 4

Когато по силата на параграф 2 език, различен от този, на който е съставена жалбата, става език на производството, секретарят осигурява превода на жалбата на езика на производството.

Всяка страна е длъжна в разумен срок, определен за тази цел от секретаря, да представи превод на езика на производството на писмени становища или други книжа, различни от жалбата, които са подадени от тази страна на език, различен от езика на производството съгласно параграф 3. Верността на превода, който е автентичен по смисъла на член 37, се удостоверява от страната, която го представя. Ако преводът не бъде представен в определения срок, съответното писмено становище или материал по делото се изключва от преписката по делото.

Секретарят организира превода на езика на производството на всички устни изявления, направени в хода на устната фаза на производството, а по искане на някоя от страните — на друг език, използван от тази страна съгласно параграф 3.

Член 132

§ 1

Без да се засяга действието на член 44, жалбата съдържа имената на всички страни в производството пред отделението по жалбите и посочените от тях адреси за целите на съобщенията, които се правят в хода на това производство.

Обжалваното решение на отделението по жалбите се прилага към жалбата. Отбелязва се датата, на която това решение е съобщено на жалбоподателя.

§ 2

Ако жалбата не отговаря на изискванията на параграф 1, се прилага член 44, параграф 6.

Член 133

§ 1

Секретарят уведомява Службата и всички страни в производството пред отделението по жалбите за подадената жалба. Той връчва жалбата след определяне на езика на производството в съответствие с член 131, параграф 2.

§ 2

Жалбата се връчва на Службата в качеството ѝ на ответник и на другите страни в производството пред отделението по жалбите, различни от жалбоподателя. Връчването се извършва на езика на производството.

Връчването на жалбата на страна в производството пред отделението по жалбите се извършва с препоръчано писмо с обратна разписка на адреса, посочен от съответната страна за целите на съобщенията, които се правят в хода на производството пред отделението по жалбите.

§ 3

Непосредствено след връчването на жалбата Службата изпраща на Общия съд преписката по производството пред отделението по жалбите.

Член 134

§ 1

Страните в производството пред отделението по жалбите, различни от жалбоподателя, могат да участват в производството пред Общия съд в качеството на встъпили страни, като представят отговор на жалбата в установената форма и в определения срок.

§ 2

Встъпилите страни по параграф 1 имат същите процесуални права като тези на главните страни.

Те могат да поддържат исканията на главна страна, но могат и да предявяват искания и правни основания, различни от тези на главните страни.

§ 3

Встъпила страна по параграф 1 може в писмения си отговор, подаден в съответствие с член 135, параграф 1, да предяви искания за отмяна или изменение на решението на отделението по жалбите по въпрос, който не е повдигнат в жалбата, и да представи правни основания, неизложени в нея.

При оттегляне на жалбата от страна на жалбоподателя исканията или правните основания, направени в писмения отговор на встъпилата страна, остават без предмет.

§ 4

По изключение от член 122, неприсъственото производство не намира приложение, когато встъпилата страна по параграф 1 от настоящия член е отговорила на жалбата в установената форма и в определения срок.

Член 135

§ 1

Службата и страните в производството пред отделението по жалбите, различни от жалбоподателя, представят писмен отговор на жалбата в двумесечен срок от нейното връчване.

По отношение на писмените отговори се прилага член 46.

§ 2

Жалбата и писмените отговори могат да се допълват от писмена реплика или писмена дуплика от страните, включително от встъпилите страни по член 134, параграф 1, когато председателят въз основа на мотивирана молба, направена в двуседмичен срок от връчване на писмените отговори или на писмените реплики, прецени това за необходимо и го допусне, за да даде възможност на съответната страна да защити своята гледна точка.

Председателят определя срок за представяне на тези писмени становища.

§ 3

Без да се засяга действието на предходните разпоредби, в посочените в член 134, параграф 3 случаи другите страни могат в двумесечен срок от съобщаване на писмения отговор да представят писмено становище, което се ограничава само до отговор на исканията и правните основания, представени за първи път в писмения отговор на встъпилата страна. Този срок може да бъде продължен от председателя въз основа на мотивирано искане от съответната страна.

§ 4

С писмените становища на страните не може да се изменя предметът на спора пред отделението по жалбите.

Член 135а

След представяне на писмените становища, предвидени в член 135, параграф 1, и ако има такива, предвидени в член 135, параграфи 2 и 3, въз основа на доклад на съдията докладчик и след като изслуша генералния адвокат и страните, Общият съд може да реши да се произнесе по жалбата, без да провежда устна фаза на производството, освен ако някоя от страните не представи мотивирано искане да бъде изслушана. Искането се представя в едномесечен срок от съобщаването на страната, че писмената фаза на производството е приключила. Този срок може да бъде продължен от председателя.

Член 136

§ 1

Когато уважи жалба срещу решение на отделение по жалбите, Общият съд може да разпореди Службата да понесе само направените от нея съдебни разноски.

§ 2

Необходимите разходи, направени от страните във връзка с производството пред отделението по жалбите, и разходите, извършени с оглед на представянето, предвидено от член 131, параграф 4, втора алинея, на преводи на писмени становища или други книжа на езика на производството, подлежат на възстановяване.

При представяне на неточен превод се прилага член 87, параграф 3, втора алинея.

ДЯЛ V

ЖАЛБИ СРЕЩУ РЕШЕНИЯ НА СЪДА НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Член 136а

В случаите на обжалване по членове 9 и 10 от приложението към Статута на решенията на Съда на публичната служба език на производството е езикът на обжалваното решение на Съда на публичната служба, без да се засяга действието на разпоредбите на член 35, параграф 2, букви б) и в) и параграф 3, четвърта алинея от настоящия правилник.

Член 137

§ 1

Производството по обжалване се образува с подаването на жалба в секретариата на Общия съд или на Съда на публичната служба.

§ 2

Секретариатът на Съда на публичната служба незабавно предава на секретариата на Общия съд преписката по делото на първа инстанция, както и жалбата, ако са налице условията за това.

Член 138

§ 1

Жалбата съдържа:

- а) името и адреса на жалбоподателя;
- б) посочване на другите страни в производството пред Съда на публичната служба;
- в) изложените правни основания и доводи;
- г) исканията на жалбоподателя.

По отношение на жалбата се прилагат член 43 и член 44, параграфи 2 и 3.

§ 2

Към жалбата се прилага обжалваното решение на Съда на публичната служба. Отбелязва се датата, на която обжалваното решение е съобщено на жалбоподателя.

§ 3

Ако жалбата не отговаря на изискванията на член 44, параграф 3 или на параграф 2 от този член, се прилага член 44, параграф 6.

Член 139

§ 1

Предмет на исканията в жалбата е:

- а) отмяна, изцяло или частично, на решението на Съда на публичната служба;
- б) уважаване, изцяло или частично, на направените искания на първа инстанция, като нови искания не могат да се правят.

§ 2

С жалбата не може да се изменя предметът на спора пред Съда на публичната служба.

Член 140

Жалбата се връчва на всички страни в производството пред Съда на публичната служба. Прилага се член 45.

Член 141

§ 1

Всяка страна в производството пред Съда на публичната служба може да представи писмен отговор в двумесечен срок от връчване на жалбата. Срокът за отговор не може да бъде продължаван.

§ 2

Писменият отговор съдържа:

- а) името и адреса на страната, която го представя;
- б) датата, на която ѝ е връчена жалбата;
- в) изложените правни основания и доводи;
- г) исканията.

Прилагат се член 43 и член 44, параграфи 2 и 3.

Член 142

§ 1

Предмет на исканията в писмения отговор е:

- а) отхвърляне, изцяло или частично, на жалбата или отмяна, изцяло или частично, на решението на Съда на публичната служба;

б) уважаване, изцяло или частично, на направените искания на първа инстанция, като нови искания не могат да се правят.

§ 2

С писмения отговор не може да се изменя предметът на спора пред Съда на публичната служба.

Член 143

§ 1

Жалбата и писменият отговор могат да се допълнят от писмена реплика и писмена дуплика, ако председателят по искане от страна на жалбоподателя в този смисъл, направено в седемдневен срок от връчване на писмения отговор, прецени това за необходимо и изрично разреши подаването на писмена реплика, за да осигури възможност на жалбоподателя да защити своята гледна точка или за да подготви решението по жалбата. Председателят определя срок за подаване на писмена реплика, а при връчването ѝ — за подаване на писмена дуплика.

§ 2

Когато с писмен отговор се иска отмяна, изцяло или частично, на решението на Съда на публичната служба на определено правно основание, което не се съдържа в жалбата, жалбоподателят или всяка друга страна може да представи писмена реплика, ограничена само до това основание, в двумесечен срок от връчване на посочения писмен отговор. Параграф 1 се прилага по отношение на всяко допълнително писмено становище, представено въз основа на тази писмена реплика.

Член 144

Член 48, параграф 2, членове 49 и 50, член 51, параграф 1, членове 52, 55—64, 76а—110, член 115, параграфи 2 и 3, и членове 116, 123—127 и 129 се прилагат по отношение на производството пред Общия съд, което има за предмет обжалване на решение на Съда на публичната служба при запазване действието на посочените по-долу разпоредби.

Член 145

Когато жалбата е изцяло или частично явно недопустима или явно неоснователна, Общият съд може по всяко време въз основа на доклад на съдията докладчик и след изслушване на генералния адвокат с мотивирано определение да отхвърли изцяло или отчасти жалбата.

Член 146

След представяне на писмените становища по член 141, параграф 1, и ако има такива — по член 143, параграфи 1 и 2, Общият съд въз основа на доклад на съдията докладчик и след като изслуша генералния адвокат и страните може да реши да се произнесе по жалбата, без да провежда устна фаза на производството, освен ако някоя от страните не представи мотивирано искане да бъде изслушана. Искането се представя в едномесечен

срок от съобщаването на страната, че писмената фаза на производството е приключила. Този срок може да бъде продължен от председателя.

Член 147

Предварителният доклад по член 52 се представя на Общия съд след представяне на писмените становища по член 141, параграф 1, и ако има такива — по член 143, параграфи 1 и 2. Когато такива писмени становища не са представени, след изтичането на срока, определен за тяхното представяне, се прилага същата процедура.

Член 148

Когато жалбата е неоснователна или когато е основателна и окончателното решение по правния спор се взема от Общия съд, той се произнася по съдебните разноски.

Член 88 се прилага само към жалби, подадени от институциите.

При жалби, подадени от длъжностни лица или други служители на определена институция, Общият съд може да разпредели разноските между страните по справедливост в отклонение от член 87, параграф 2.

При оттегляне на жалбата се прилага член 87, параграф 5.

Член 149

Молбата за встъпване в производство по обжалване се подава пред Общия съд в едномесечен срок, считано от публикуването по член 24, параграф 6.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 150

Общият съд може да издава практически указания, и по-конкретно за подготовката и провеждането на съдебните заседания, както и за подаването на писмени становища.

Член 151

Настоящият правилник, който има еднаква сила на езиците, посочени в член 35, параграф 1, се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*. Той влиза в сила на първия ден от втория месец след неговото публикуване.